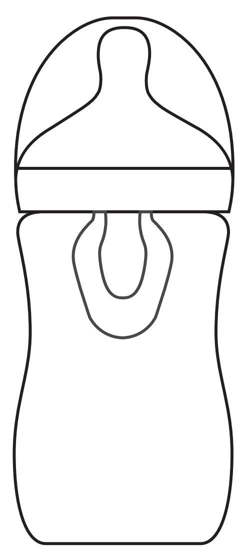
PHILIPS
AVENT

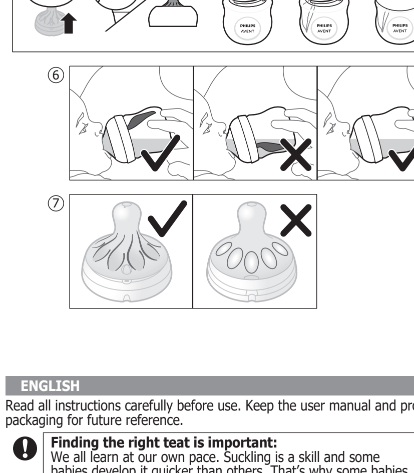
Baby Bottle
Biberon



Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands /
les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /
Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. /
I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.
© 2025 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.063.5694.4 (2025-09-23)



ENGLISH

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

Finding the right teat is important:
We all learn at our own pace. Suckling is a skill and some babies develop it quicker than others. That's why some babies might initially benefit from our "First Flow" teat (Teat 0) before progressing to the Natural Response teats.
When should I switch the teats?
Switch to "First Flow" teat when your baby takes longer than 20 minutes to drink 50 ml using the Natural Response teats. Try a Natural Response teat with a higher flow rate if your baby is playing with the teat instead of drinking or seems frustrated. If feeding difficulties persist, consult a healthcare professional.

For your child's safety and health
WARNING!
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving. Only place the container in the microwave, without the screw ring, AirFree vent, teat and cap. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

AirFree vent
The AirFree vent keeps the teat full of milk during feeding, even while the bottle is held horizontally. This supports an upright feeding position for your baby in order to reduce air ingestion. This helps reduce common feeding issues including wind and reflux.

Before first use
Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

Assembly
Make sure that the feeding teat is fully pulled through the screw ring (Fig. 1, 2). Place the AirFree vent in the bottle before you assemble the screw ring and teat (Fig. 3).

Warning: If you prepare formula, make sure that all the formula is fully dissolved to avoid blocking the AirFree vent.

Note: Before feeding your baby, make sure that you fill the teat with milk by turning the bottle (with the AirFree vent) upside down. Then rotate the bottle for feeding so that the AirFree vent points upwards, in line with your baby's nose (Fig. 6).

Philips Avent bottles can also be used without the AirFree vent.

Cleaning and storage
Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm, soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage. Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for 5 minutes. Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components. During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place the product in a heated oven. Do not bring the bottle parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents. We recommend replacing feeding teats every 3 months. Keep parts in a dry, covered container. Do not leave a feeding teat and/or AirFree vent in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the parts.

Compatibility
The AirFree vent works with all Philips Avent bottles, except glass bottles, 60 ml/2 oz Natural bottle and except Natural teats of the previous design (Fig. 7). Replacement teats are available separately. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at **www.philips.com/avent**.

Support
If you need information or support, please visit **www.philips.com/support**.

ČEŠTINA

Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Uživatelskou příručku a obal výrobku si uschovejte pro budoucí použití.

Zvolit správnou savičku je velmi důležité:
každý se učí svým vlastním tempem. Sání při kojení je dovednost, kterou si některé děti osvojí rychleji než jiné. Proto může být pro některé děti nejprve vhodnější naše savička „První průtok" (Savička 0), než přejdou na savičky Natural Response.
Kdy savičku vyměnit?
Na savičku „První průtok" přejděte, pokud vašemu dítěti trvá než vypije 50 ml se savičkami Natural Response déle než 20 minut. Když si vaše dítě se savičkou místo pití jen hraje nebo se zdá frustrované, vyzkoušejte savičku Natural Response s vyšším průtokem. Jestliže potíže při krmení přetrvávají, poraďte se s odborníkem.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte
UPOZORNĚNÍ!
- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Nikdy savičku nepoužívejte jako dudlík.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.

K ohřátí jídla nebo pití pro děti se nedoporučuje používat mikrovlnnou troubu. Mikrovlnné trouby mohou zničit cenné živiny jídla/nápojů a mohou v určitých místech vytvářet vysoké teploty. Pokud se rozhodnete pro ohřev jídla v mikrovlnné troubě, ohřáté jídlo/nápoje velmi pečlivě promíchejte a zajistěte rovnoměrné rozložení tepla. Před podáváním také zkontrolujte teplotu. Nádobku vkládejte do mikrovlnné trouby vždy bez zajišťovacího kroužku, ventilu AirFree, dudlíku a víčka. Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahve chodily či běhaly. Mléko, které zbude po krmení, vždy vylijte. Před každým použitím výrobek zkontrolujte a savičku roztáhněte ve všech směrech. Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte.

Ventil AirFree
Ventil AirFree udržuje savičku během krmení naplněnou mlékem, a to i ve vodorovné poloze lahve. Tím se podporuje vzpřímená poloha dítěte během krmení a omezuje se polykání vzduchu. Pomáhá to zmírňovat běžné potíže spojené s větry a ublinkáváním.

Před prvním použitím
Všechny části rozeberte, umyjte a poté sterilizujte ve vroucí vodě po dobu 5 minut nebo ve sterilizátoru Philips Avent. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.

Montáž
Zkontrolujte, zda je savička až na doraz protažená zajišťovacím kroužkem (obr. 1, 2). Do lahve nejprve vložte ventil AirFree a teprve poté zajišťovací kroužek a savičku (obr. 3).

Varování: Při přípravě výživy dbejte na to, aby se veškerá výživa zcela rozpustila a nedošlo k ucpání ventilu AirFree.

Poznámka: Před krmením dítěte se ujistěte, že savička je naplněna mlékem, obrácením lahve (s ventilem AirFree) dnem vzhůru. Poté natočte lahev ke krmení tak, aby byl ventil AirFree otočen směrem nahoru v zákrytu s nosem dítěte (obr. 6).

Láhve Philips Avent lze také použít bez ventilu AirFree.

Čištění a skladování
Před každým použitím všechny části omyjte, abyste zajistili nezbytnou hygienu. Po každém použití všechny části rozeberte a omyjte horkou mýdlovou vodou, odstraňte jakékoli zbytky výživy a části důkladně opláchněte. Pokud používáte k čištění špičky savičky kartáček, čistěte ji co nejopatrněji, aby nedošlo k jejímu poškození. Poté je sterilizujte ve sterilizátoru Philips Avent nebo ve vroucí vodě po dobu 5 minut. Než se dotknete sterilizovaných částí, důkladně si umyjte ruce a zkontrolujte, zda je povrch, na který je pokládáte, čistý. Během sterilizace vroucí vodou nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo k jeho poškození, či zničení, za které společnost Philips nemůže být odpovědná. Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí. Tento produkt lze mýt v myčce. Výrobek nevkládejte do rozehřáté trouby. Zabraňte tomu, aby se části lahve dostaly do kontaktu s povrchy s abrazivními nebo antibakteriálními čisticími prostředky ani je na takové povrchy nepokládejte. Doporučujeme savičky měnit vždy po třech měsících. Díly uchovávejte v suché a uzavřené nádobě. Nenechávejte savičku ani ventil AirFree™ na přímém slunci, nevystavujte je horku ani nenechávejte v dezinfekčním prostředku („sterilizační roztok") po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k zeslabení dílů.

Kompatibilita
Ventil AirFree funguje se všemi lahvemi Philips Avent, s výjimkou skleněných lahví, 60ml lahve Natural a dudlíků Natural dřívějšího provedení (obr. 7). Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Další informace k volbě správné savičky pro vaše dítě naleznete na adrese **www.philips.com/avent**.

Podpora
Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu **www.philips.com/support**.

DANSK

Læs alle instruktioner grundigt før brug. Opbevar brugervejledningen og produktemballagen til senere brug.

At finde den rigtige sut er vigtigt:
Vi lærer alle i vores eget tempo. Babyer skal lære at sutte. Det er en færdighed, og nogle babyer udvikler den hurtigere end andre. Derfor kan nogle babyer i begyndelsen have gavn af vores "First Flow"-sut (sut 0), inden de går videre til Natural Response-sutterne.
Hvornår skal jeg skifte sut?
Skift til "First Flow"-sutten, hvis dit barn er længere end 20 minutter om at drikke 50 ml med Natural Response-sutterne. Prøv en Natural Response-sut med en højere flowhastighed, hvis din baby leger med sutten i stedet for at drikke eller virker frustreret. Hvis der er vedvarende problemerne med madningen, skal du kontakte en sundhedsfaglig person.

For dit barns sikkerhed og sundhed
ADVARSEL!
- Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader.
- Kontrollér altid madens temperatur før madning.
- Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.
- Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt.
- Brug aldrig en flaskesut som sut.
- Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen.

Det anbefales ikke at varme babymad eller -drikke i mikroovnen. Mikroovnen tilintetgør muligvis
værdifulde næringsstoffer i mad/drikkevarer og varmer dele af maden eller væsken op til meget høje temperaturer. Hvis du beslutter at bruge mikrobølgeovnen, skal du altid sørge for at røre rundt i opvarmet mad og drikkevarer for at sikre en ligelig varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Beholderen må kun sættes i mikroovnen uden skruering, AirFree-ventil, sut og hætte. Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker. Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn. Før hver brug skal produktet undersøges, og sutten skal trækkes i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.

AirFree-ventil
AirFree-ventilen holder flaskesutten fuld af mælk under madningen, også når flasken holdes vandret. Dette gør det muligt for dit barn at sidde mere oprejst under madningen, hvorved barnet sluger mindre luft. Dette er med til at reducere almindelige problemer, såsom luft i maven og opgylpning.

Før apparatet tages i brug
Skil alle dele ad, rengør og steriliser dem i kogende vand i 5 minutter eller ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator. Dette gøres af hensyn til hygiejnen.

Samling
Sørg for, at sutten er trukket helt igennem skrueringen (fig. 1, 2). Placer AirFree-ventilen i flasken, før du samler skrueringen og flaskesutten (fig. 3).

Advarsel: Hvis du tilbereder modermælkserstatning, skal du sørge for, at al modermælkserstatningen er opløst, for at undgå at tilstoppe AirFree-ventilen.

Bemærk: Inden du giver barnet mad, skal du sørge for at fylde flaskesutten med mælk ved at vende flasken (med AirFree-ventilen) på hovedet. Vend derefter flasken, så AirFree-ventilen peger opad mod barnets næse (fig. 6).

Philips Avent-flasker kan også bruges uden AirFree-ventilen.

Rengøring og opbevaring
Rengør alle dele før hver brug af hensyn til hygiejnen. Skil alle delene ad efter hver brug, vask dem grundigt i varmt sæbevand, fjern alle madrester, og skyl delene grundigt. Hvis du rengør spidsen af sutten ved hjælp af en børste, skal du gøre det så forsigtigt som muligt for at undgå skader. Steriliser delene ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator eller i kogende vand i 5 minutter. Sørg for at vaske hænder grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede dele. Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden, når de steriliseres med kogende vand. Dette kan medføre uoprettelig deformering af, defekter i eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for. Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele. Produktet kan vaskes i opvaskemaskine. Anbring ikke produktet i en opvarmet ovn. Undgå at bringe flaskens dele i kontakt med overflader med antibakterielle rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder slibemiddel. Vi anbefaler at udskifte sutter hver 3. måned. Delene opbevares i en tør og tildækket beholder. Efterlad ikke sutten og/eller AirFree-ventilen i direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske (steriliseringsvæske) i længere tid end anbefalet, da det kan svække delene.

Kompatibilitet
AirFree-ventilen virker med alle Philips Avent-flasker med undtagelse af glasflasker, 60 ml Natural-flaskerne og Natural-sutterne fra det tidligere design (fig. 7). Ekstra sutter kan købes separat. Besøg os på **www.philips.com/avent** for at få mere at vide om at vælge den rette sut til dit barn.

Støtte
Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge **www.philips.com/support**.

DEUTSCH

Lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.

Den richtigen Sauger zu finden ist wichtig:
Jedes Kind hat sein eigenes Tempo. Auch das Saugen will gelernt sein und da sind manche Babys schneller als andere. Darum kann es für manche Babys sinnvoll sein, mit unserem Sauger für Neugeborene (Sauger 0) zu beginnen, bevor zu den Natural Response-Saugern übergegangen wird.
Wann sollte ich einen anderen Sauger ausprobieren?
Wechseln Sie zum Sauger für Neugeborene, wenn Ihr Baby mit den Natural Response-Saugern mehr als 20 Minuten benötigt, um eine Menge von 50 ml zu trinken. Wenn Ihr Baby nur mit dem Sauger spielt oder frustriert zu sein scheint, versuchen Sie es mit einem Natural Response-Sauger mit höherer Durchflussrate. Bei anhaltenden Fütterungsschwierigkeiten wenden Sie sich bitte an einen Arzt/eine Ärztin oder eine Hebamme.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

Es wird nicht empfohlen, Babynahrung und Babygetränke mit einer Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen können wertvolle Nährstoffe in Speisen/Getränken zerstören und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Wenn Sie sich für die Verwendung der Mikrowelle entscheiden, rühren Sie erwärmte Speisen/Getränke immer sorgfältig um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten und prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern. Stellen Sie nur den Behälter in die Mikrowelle, ohne Schraubring, AirFree-Entlüftungsventil, Sauger und Verschlusskappe. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit kleinen Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen trinken. Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch. Prüfen Sie den Sauger vor jeder Verwendung und ziehen Sie ihn in alle Richtungen. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.

AirFree-Entlüftungsventil
Das AirFree-Entlüftungsventil sorgt dafür, dass der Sauger während des Fütterns mit Milch gefüllt bleibt, auch wenn die Flasche horizontal gehalten wird. Dies unterstützt eine aufrechte Fütterungshaltung für Ihr Baby, um Luftschlucken zu verringern. Dies verringert übliche Fütterungsprobleme einschließlich Blähungen und Spucken (Refluxösophagitis).

Vor dem ersten Gebrauch
Nehmen Sie alle Teile auseinander, reinigen Sie sie und sterilisieren Sie die Teile, indem Sie sie 5 Minuten in kochendes Wasser legen, oder sie mit einem Philips Avent Sterilisator sterilisieren. Dies dient zur sicheren Hygiene.

Zusammensetzen
Vergewissern Sie sich, dass der Sauger vollständig durch den Schraubring gezogen ist (Abb. 1, 2). Setzen Sie das AirFree-Entlüftungsventil in die Flasche ein, bevor Sie den Schraubring und Sauger festdrehen (Abb. 3).

Warnhinweis: Wenn Sie Milchpulver verwenden, stellen Sie sicher, dass das Milchpulver vollständig aufgelöst ist, um zu vermeiden, dass das AirFree-Entlüftungsventil verstopft.

Hinweis: Bevor Sie Ihr Baby füttern, vergewissern Sie sich, dass Sie den Sauger mit Milch füllen, indem Sie die Flasche (mit dem AirFree-Entlüftungsventil) umdrehen. Drehen Sie dann die Flasche zum Füttern so, dass das AirFree-Entlüftungsventil nach oben weist, entsprechend der Nase Ihres Babys (Abb. 6).

Philips Avent Flaschen können auch ohne das AirFree-Entlüftungsventil verwendet werden.

Reinigung und Aufbewahrung
Reinigen Sie alle Teile vor jedem Gebrauch, um Hygiene zu gewährleisten. Nehmen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile auseinander, waschen Sie sie in warmem Seifenwasser ab, entfernen Sie Lebensmittelrückstände und spülen Sie sie gründlich ab. Wenn Sie den Ernährungssauger mit einer Bürste reinigen, tun Sie dies so vorsichtig wie möglich, um Beschädigungen zu vermeiden. Sterilisieren Sie dann mit einem Philips Avent Sterilisator, oder legen Sie das Produkt 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Waschen Sie sich gründlich die Hände und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die sterilisierten Einzelteile legen, sauber sind. Verhindern Sie während der Sterilisation mit kochendem Wasser, dass die Teile die Topfseite berühren. Dies kann Produktverformungen, Mängel oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann. Lebensmittelfarben können Teile verfärben. Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Legen Sie das Produkt nicht in einen heißen Ofen. Bringen Sie die Flaschenteile nicht mit Scheuermitteln oder antibakteriellen Reinigungsmitteln in Berührung und stellen Sie sie nicht auf Oberflächen ab, die mit solchen Mitteln behandelt wurden. Sie sollten den Ernährungssauger alle 3 Monate austauschen. Bewahren Sie die Teile in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Setzen Sie den Sauger und/oder das AirFree-Entlüftungsventil nie direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus, und legen Sie ihn nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel (Sterilisierungslösung), da dies die Teile angreifen kann.

Kompatibilität
Das AirFree-Entlüftungsventil funktioniert mit allen Philips Avent Flaschen außer Glasflaschen, der Natural Flasche 60 ml und Natural-Saugern des vorherigen Designs (Abb. 7). Ersatzsauger sind separat erhältlich. Um mehr über die Auswahl des richtigen Saugers für Ihr Baby zu erfahren, besuchen Sie uns unter **www.philips.com/avent**.

Support
Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte **www.philips.com/support**.

ESPAÑOL

Lea atentamente todas las instrucciones antes del uso. Conserve el manual de usuario y el embalaje del producto para futuras consultas.

Encontrar la tetina adecuada es importante:
Todos aprendemos a nuestro propio ritmo. Succionar es una habilidad y algunos bebés la desarrollan más rápido que otros. Por este motivo, algunos bebés van a necesitar inicialmente de nuestra tetina "Primer flujo" (Tetina 0) antes de avanzar a las tetinas Natural Response.
¿Cuándo debo cambiar de tetina?
Cambia a la tetina "Primer flujo" si el bebé tarda más de 20 minutos en beber 50 ml con las tetinas Natural Response. Prueba una tetina Natural Response con un flujo superior si el bebé juega con la tetina en lugar de beber o parece frustrado. Si las dificultades durante la lactancia persisten, consulta con un profesional sanitario.

Para la salud y seguridad de su bebé
¡ADVERTENCIA!
- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.

No se recomienda utilizar el microondas para calentar la comida o las bebidas del bebé. Los microondas pueden destruir nutrientes valiosos en alimentos/bebidas y pueden producir altas temperaturas localizadas. Si decide usar el microondas, tenga especial cuidado en remover los alimentos/bebidas calentados para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servir. Introduzca solo el recipiente en el microondas, sin la rosca ni la válvula AirFree, la tetina o la tapa. No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones. Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma. Antes de cada uso, compruebe la tetina y tire de ella en todas direcciones. Desechar en los primeros signos de daño o rotura.

Válvula AirFree
La válvula AirFree mantiene la tetina llena de leche mientras da de comer al bebé, incluso con el biberón en posición horizontal. Esto permite alimentar al bebé en posición vertical y reducir la ingesta de aire. Además, ayuda a reducir problemas habituales en la alimentación, como los gases y el reflujo.

Antes de utilizarlo por primera vez
Desmonte todas las piezas, límpielas y luego esterilícelas hirviéndolas en agua durante 5 minutos o esterilícelas mediante un esterilizador Philips Avent. Esto se hace para garantizar la higiene.

Montaje
Asegúrese de que la tetina esté completamente montada sobre la rosca (Fig. 1, 2). Coloque la válvula AirFree en el biberón antes de montar la rosca y la tetina (Fig. 3).

Advertencia: Si prepara una fórmula infantil, asegúrese de que se haya disuelto por completo para evitar el bloqueo de la válvula AirFree.

Nota: Antes de dar de comer al bebé, asegúrese de llenar la tetina con leche poniendo el biberón (con la válvula AirFree) boca abajo. A continuación, gire el biberón para dar de comer de forma que la válvula AirFree apunte hacia arriba, alineada con la nariz del bebé (Fig. 6).

Los biberones Philips Avent también se pueden utilizar sin la válvula AirFree.

Limpieza y almacenamiento
Para garantizar la higiene, limpie todas las piezas antes de cada uso. Después de cada uso, desmonte todas las piezas, lávelas con agua jabonosa tibia, elimine cualquier residuo de alimentos y enjuague bien. Si utiliza un cepillo para limpiar la punta de la tetina, límpiela con el mayor cuidado posible para evitar dañarla. A continuación, esterilice con un esterilizador Philips Avent o hierva durante 5 minutos. Asegúrese de lavarse bien las manos y de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. Durante la esterilización con agua hirviendo, evite que las piezas toquen las paredes del recipiente. Esto podría producir una deformación o un daño irreversibles en el producto de los que Philips no puede considerarse responsable. Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas. Este producto es apto para lavavajillas. No coloque el producto en un horno caliente. No ponga las piezas del biberón en contacto unas con otras ni las coloque sobre superficies con productos de limpieza abrasivos o antibacterianos. Recomendamos sustituir las tetinas cada 3 meses. Coloque las piezas en un recipiente cerrado y seco. No deje las tetinas ni la válvula AirFree expuestas a la luz solar directa o al calor, ni tampoco en remojo con un desinfectante (solución esterilizadora) durante más tiempo del recomendado, ya que se pueden ablandar.

Compatibilidad
La válvula AirFree funciona con todos los biberones Philips Avent excepto los biberones de cristal, el biberón Natural de 60 ml/2 oz y excepto las tetinas Natural del diseño anterior (Fig. 7). Hay disponibles tetinas de repuesto por separado. Si desea más información sobre cómo elegir la tetina adecuada para su bebé, visítenos en **www.philips.com/avent**.

Soporte
Si necesita información o asistencia, visite **www.philips.com/support**.

FRANÇAIS

Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.

Il est important de trouver la tétine adaptée :
chaque enfant apprend à son propre rythme. La succion est une compétence et certains bébés la développent plus rapidement que d'autres. C'est pourquoi certains bébés pourraient d'abord bénéficier de notre tétine « Débit nouveau-né » (tétine 0) avant de passer aux tétines à réponse naturelle.
Quand dois-je changer de tétine ?
Passez à la tétine « Débit nouveau-né » lorsque votre bébé met plus de 20 minutes à boire 50 ml à l'aide des tétines à réponse naturelle. Essayez une tétine à réponse naturelle avec un débit plus élevé si votre bébé joue avec la tétine au lieu de boire ou semble frustré. Si les problèmes d'alimentation persistent, veuillez consulter un professionnel de la santé.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.

Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer des aliments ou boissons pour bébé. Les micro-ondes peuvent détruire des nutriments précieux dans les aliments/boissons et entraîner des températures élevées localisées. Si vous décidez malgré tout d'utiliser le micro-ondes, prenez soin de mélanger les aliments/boissons chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et de vérifier la température avant de servir. Placez seulement le récipient au micro-ondes, sans bague d'étanchéité, ni valve AirFree, tétine et capuchon. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon. Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

Valve AirFree
La valve AirFree permet de maintenir la tétine remplie de lait pendant que l'enfant tète, même lorsque le biberon est à l'horizontale. Ce qui permet de faciliter l'alimentation en position assise pour limiter l'ingestion d'air. Cela contribue à réduire les problèmes gastriques courants, tels que les gaz et le reflux.

Avant la première utilisation
Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les et stérilisez-les en les plongeant dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes ou stérilisez-les à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent pour une meilleure hygiène.

Assemblage
Veillez à tirer complètement la tétine à travers la bague d'étanchéité (Fig. 1 et 2). Placez la valve AirFree dans le biberon avant d'installer la bague d'étanchéité et la tétine (Fig. 3).

Avertissement : si vous préparez du lait infantile, veillez à dissoudre complètement la poudre pour éviter d'obstruer la valve AirFree.

Remarque : Veillez à remplir entièrement la tétine de lait en retournant le biberon (doté de la valve AirFree) avant de nourrir votre bébé. Puis, tournez le biberon de manière à ce que la valve AirFree soit orientée vers le haut, dans l'axe du nez de votre bébé (Fig. 6).

Les biberons Philips Avent peuvent également être utilisés sans la valve AirFree.

Nettoyage et rangement
Nettoyez toutes les pièces avant chaque utilisation pour garantir une bonne hygiène. Après chaque utilisation, démontez toutes les pièces, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-les soigneusement. Si vous nettoyez l'embout de la tétine avec une brosse, nettoyez-la aussi soigneusement que possible pour ne pas l'endommager. Puis, stérilisez à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent ou faites bouillir pendant 5 minutes. Veillez à bien vous laver les mains et à nettoyer les surfaces avant qu'elles n'entrent en contact avec les éléments stérilisés. Pendant la stérilisation à l'eau bouillante, empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations irrémédiables du produit, pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable. Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces. Ce produit peut être nettoyé au lave-vaisselle. Ne placez pas le produit dans un four chaud. Ne placez pas les pièces du biberon en contact avec des détergents abrasifs ou antibactériens, ni sur des surfaces nettoyées à l'aide de ces produits. Nous vous recommandons de remplacer la tétine tous les 3 mois. Rangez les pièces dans un contenant sec et couvert. N'exposez pas la tétine d'alimentation et la valve AirFree directement au soleil ou à la chaleur et ne les trempez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait fragiliser les pièces.

Compatibilité
La valve AirFree est compatible avec tous les biberons Philips Avent, à l'exception des biberons en verre, du biberon Natural 60 ml (2 oz) et des tétines Natural du modèle précédent (Fig. 7). Des tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Pour en savoir plus sur le choix de la tétine adaptée à votre bébé, consultez notre site Web à l'adresse **www.philips.com/avent**.

Assistance
Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

ITALIANO

Leggete attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.

È importante scegliere la tettarella giusta:
Ciascuno di noi apprende al proprio ritmo. La suzione è una capacità e alcuni neonati la sviluppano più rapidamente di altri. Per questo motivo alcuni neonati potrebbero inizialmente trarre vantaggio dalla tettarella "Primissime poppate" (Tettarella 0) prima di passare alle tettarelle Natural Response.
Quando dovrei cambiare le tettarelle?
Occorre passare alla tettarella "Primissime poppate" quando il neonato impiega più di 20 minuti per bere 50 ml, usando le tettarelle Natural Response. Meglio provare una tettarella Natural Response con un flusso più elevato, se il neonato gioca con la tettarella invece di bere o sembra scoraggiato. Se l'allattamento continua a essere difficoltoso, consultare un medico.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino
AVVERTENZA!
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

L'uso di un forno a microonde per riscaldare alimenti o bevande per neonati è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero distruggere sostanze nutritive preziose di alimenti e bevande; inoltre potrebbero generare temperature elevate localizzate. Se decidete di utilizzare il forno a microonde, prestate molta attenzione nel mescolare alimenti e bevande riscaldati per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo uniforme e controllate la temperatura prima di servirli. Posizionate solo il contenitore nel forno a microonde, senza la ghiera, la valvola AirFree, la tettarella e il coperchio. Non consentite ai bambini di giocare con piccole parti o di camminare/correre mentre usano i biberon. Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata. Controllate il biberon prima di ogni utilizzo e tirate la tettarella da biberon in ogni direzione. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.

Valvola AirFree
La valvola AirFree mantiene la tettarella piena di latte durante l'alimentazione, anche quando il biberon è in posizione orizzontale. Questo consente di mantenere il bambino in posizione eretta durante la poppata onde limitare l'ingestione di aria. Ne consegue la riduzione dei comuni problemi legati all'alimentazione, come la flatulenza e il reflusso.

Primo utilizzo
Smontate tutte le parti, pulitele e quindi sterilizzatele immergendole in acqua bollente per 5 minuti o utilizzando uno sterilizzatore Philips Avent. In questo modo se ne garantisce l'igiene.

Montaggio
Assicuratevi che la tettarella da biberon sia completamente tirata attraverso la ghiera (Fig. 1, 2). Inserite la valvola AirFree nel biberon prima di montare la ghiera e la tettarella (Fig. 3).

Avvertenza: se preparate il latte in polvere, assicuratevi che sia sciolto completamente per evitare di ostruire la valvola AirFree.

Nota: prima di nutrire il bambino, assicuratevi di riempire la tettarella di latte capovolgendo il biberon (con la valvola AirFree). Ruotate quindi il biberon per la poppata in modo che la valvola AirFree sia rivolta verso l'alto, in linea con il naso del bambino (Fig. 6).

I biberon Philips Avent possono essere utilizzati anche senza la valvola AirFree.

Pulizia e conservazione
Pulite tutte le parti prima di ogni utilizzo per garantire l'igiene. Dopo ogni uso, smontate tutte le parti, pulitele con acqua calda e sapone, rimuovete eventuali residui di alimento e risciacquate accuratamente. Se utilizzate uno spazzolino per pulire la punta della tettarella, pulitela con la massima attenzione per evitare danni. Quindi sterilizzate con uno sterilizzatore Philips Avent o fate bollire per 5 minuti. Lavatevi le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti sterilizzate. Durante la sterilizzazione con acqua bollente, prestate attenzione affinché le parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare deformazioni, difetti o danni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti. Questo prodotto è lavabile in lavastoviglie. Non riponete il prodotto in un forno caldo. Non mettete a contatto o appoggiate le parti del biberon su superfici con sostanze abrasive o detergenti antibatterici. Si consiglia di sostituire le tettarelle da biberon ogni 3 mesi. Conservate le parti in un contenitore asciutto coperto. Non lasciate la tettarella e/o la valvola AirFree esposte alla luce diretta del sole, vicino a fonti di calore o immerse nel liquido disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto consigliato, poiché le parti potrebbero deteriorarsi.

Compatibilità
La valvola AirFree è compatibile con tutti i biberon Philips Avent, tranne con quelli in vetro, biberon Natural da 60 ml e con le tettarelle Natural del modello precedente (Fig. 7). È possibile acquistare delle tettarelle sostitutive separatamente. Per ulteriori informazioni sulla scelta della tettarella appropriata per il bambino, visitate il sito **www.philips.com/avent**.

Assistenza
Per assistenza o informazioni, visitate **www.philips.com/support**.

Informazioni sulla raccolta/smaltimento degli elementi dell'imballaggio
PAP21
RACCOLTA CARTA

LATVIEŠU

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un produkta iepakojumu turpmākai izmantošanai.

Svarīgi ir atrast īsto knupīti:
Mēs visi mācāmies savā tempā. Zīdīšana ir prasme, un daži mazuļi to attīsta ātrāk nekā citi. Tāpēc dažiem mazuļiem sākotnēji varētu būt noderīgs mūsu knupītis "Pirmā plūsma" (knupītis 0), pirms pāriet uz Natural Response knupīšiem.
Kad man vajadzētu mainīt knupīšus?
Pārejiet uz knupīti "Pirmā plūsma", ja mazulim 50 ml izdzeršanai nepieciešamas vairāk nekā 20 minūtes, izmantojot Natural Response knupīšus. Ja mazulis rotaļājas ar knupīti, nevis dzer, vai šķiet neapmierināts, izmēģiniet Natural Response knupīti ar lielāku plūsmas ātrumu. Ja barošanas grūtības nepāriet, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Jūsu bērna drošībai un veselībai
BRĪDINĀJUMS!
- Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos.
- Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Neizmantotos piederumus turiet bērnam nepieejamā vietā.
- Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai vaļīgas apģērba daļas. Bērns var nožņaugties.
- Nekad nelietojiet knupīšus māneklīšu vietā.
- Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušā uzraudzībā.

Nav ieteicams izmantot mikroviļņu krāsni zīdaiņu pārtikas vai dzērienu uzsildīšanai. Mikroviļņi var iznīcināt vērtīgas barības vielas pārtikā/dzērienos, un dažās vietās var veidoties ļoti augsta temperatūra. Ja nolemjat izmantot mikroviļņu krāsni, īpašu uzmanību pievērsiet tam, lai apmaisītu uzsildīto pārtiku/dzērienus, nodrošinot vienmērīgu siltuma sadali, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru. Mikroviļņu krāsnī ievietojiet tikai trauku bez skrūvējamā gredzena, AirFree vārsta, knupīša un vāciņa. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar sīkām detaļām, kā arī staigāt/skriet ar pudelīti vai krūzīti rokās. Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos. Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.

AirFree vārsts
AirFree vārsts barošanas laikā sekmē piena ieplūšanu knupītī arī tad, ja pudele tiek turēta horizontāli. Tādējādi mazuli varat barot, arī turot vertikāli, lai novērstu gaisa norīšanu. Tādējādi tiek novērstas biežākās ar barošanu saistītās problēmas, tostarp vēdera pūšanās un skābes atvilnis.

Pirms pirmās lietošanas reizes
Izjauciet visas detaļas, notīriet tās un tad sterilizējiet detaļas, ievietojot tās vārošā ūdenī uz 5 minūtēm, vai sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci. Tādējādi tiks nodrošināta higiēna.

Salikšana
Pārliecinieties, vai barošanas knupītis ir pilnībā izvilkts caur skrūvējamo gredzenu (1. un 2. att.). Ievietojiet pudelē AirFree vārstu un pēc tam savienojiet skrūvējamo gredzenu ar knupīti (3. att.).

Brīdinājums. Gatavojot piena maisījumu, raugieties, lai pulveris būtu pilnībā izšķīdis un neaizsprostotu AirFree vārstu.

Piezīme. Pirms mazuļa barošanas sākšanas noteikti piepildiet knupīti ar pienu, apgriežot pudeli (ar AirFree vārstu) ar augšpusi uz leju. Pēc tam apgrieziet pudeli barošanai piemērotā pozīcijā tā, lai AirFree vārsts ir vērsts uz augšu, ņemot vērā mazuļa deguna novietojumu (6. att.).

Philips Avent pudeles var izmantot arī bez AirFree vārsta.

Tīrīšana un glabāšana
Pirms katras lietošanas notīriet visas detaļas, lai nodrošinātu higiēnu. Pēc katras lietošanas reizes izjauciet visas detaļas, nomazgājiet tās siltā ziepjūdenī, noņemiet visas pārtikas paliekas un rūpīgi noskalojiet. Ja barošanas knupīša gala tīrīšanai izmantojat birsti, notīriet to pēc iespējas rūpīgāk, lai izvairītos no bojājumiem. Pēc tam sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci, vai vāriet 5 minūtes. Pirms saskares ar sterilizētām daļām ir rūpīgi jānomazgā rokas un virsmas, ar kurām daļas saskarsies. Sterilizējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai daļas nepieskartos katla malai. Citādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija, defekti vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību. Pārtikas krāsvielas var mainīt daļu krāsu. Šo izstrādājumu drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Neievietojiet izstrādājumu sakarsētā cepeškrāsnī. Raugieties, lai pudelītes daļas nenonāktu saskarē ar vai netiktu novietotas uz abrazīviem vai antibakteriāliem tīrīšanas līdzekļiem. Mēs iesakām nomainīt barošanas knupīšus ik pēc 3 mēnešiem. Glabājiet visas daļas sausā un noslēgtā traukā. Neglabājiet barošanas knupīti un AirFree vārstu vietā, kur tie var tikt pakļauti tiešu saules staru vai karstuma iedarbībai, un neatstājiet tos dezinfekcijas šķidrumā (sterilizācijas šķidrumā) ilgāk par ieteikto laiku, citādi šim daļām var tikt radīti bojājumi.

Saderība
AirFree vārsts ir saderīgs ar visām Philips Avent pudelītēm, izņemot stikla pudelītes, 60 ml/2 oz Natural pudelītes un iepriekšējās sērijas Natural knupīšus (7. att.). Nomaiņas knupīšus iespējams iegādāties atsevišķi. Lai uzzinātu vairāk par pareizā knupīša izvēli savam mazulim, apmeklējiet mūsu vietni **www.philips.com/avent**.

Atbalsts
Ja jums nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support**.

LIETUVIŠKAI

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminio pakuotę, kad galėtumėte panaudoti ateityje.

Svarbu naudoti tinkamą žinduką.
Visi mokomės savo tempu. Žindimas yra įgūdis ir kai kurie kūdikiai jį įgyja greičiau nei kiti. Todėl kai kuriems kūdikiams iš pradžių gali būti naudingas mūsų žindukas „Pirmas srautas" (žindukas 0), o vėliau galima pereiti prie „Natural Response" žindukų.
Kada turėčiau pakeisti žindukus?
Pereikite prie žinduko „Pirmas srautas", jei naudojant „Natural Response" žinduką, jūsų kūdikis 50 ml išgeria per ilgiau nei 20 minučių. Jei jūsų kūdikis žaidžia su žinduku, o ne geria, arba atrodo suirzęs, išbandykite „Natural Response" didesnio srauto žinduką. Jei ir toliau susidūriate su maitinimo sunkumais, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai
ĮSPĖJIMAS!
- Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduonį.
- Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą.
- Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada neriškite juostelių, virvelių, kaspinėlių ar kilpų, nes vaikas gali pasismaugti.
- Niekada nenaudokite maitinimui skirto žinduko kūdikiui nuraminti.
- Šį gaminį visada naudokite suaugusiesiems prižiūrint.

Nerekomenduojama šildyti kūdikių maisto ar gėrimų mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali sunaikinti svarbias maisto ir gėrimų maistines medžiagas bei gali sukelti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jei nuspręsite naudoti mikrobangų krosnelę, itin kruopščiai išmaišykite pašildytą maistą ir (arba) gėrimus, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš patiekdami patikrinkite temperatūrą. Buteliuką į mikrobangų krosnelę dėkite tik be prisukamojo žiedo, „AirFree" vožtuvėlio, žinduko ir dangtelio. Neleiskite vaikams žaisti smulkiomis detalėmis ar vaikščioti / bėgioti geriant iš buteliuko. Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir patraukite žinduką visomis kryptimis. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.

„AirFree" vožtuvėlis
Dėl „AirFree" vožtuvėlio žindukas maitinant išlieka pilnas pieno, net kai buteliukas laikomas horizontaliai. Šitaip maitinamą kūdikį lengviau išlaikyti stačioje padėtyje, kad jis nurytų mažiau oro. Dėl to kyla mažiau įprastų maitinimo problemų, įskaitant dujų kaupimąsi ir atpylimą.

Prieš naudojant pirmą kartą
Išmontuokite, išvalykite ir sterilizuokite visas dalis, panardindami jas 5 min. į verdantį vandenį arba sterilizuokite naudodami „Philips Avent" sterilizavimo įtaisą. Tai skirta higienai užtikrinti.

Surinkimas
Įsitikinkite, kad maitinimo žindukas visiškai įtrauktas pro prisukamąjį žiedą (1, 2 pav.). Prieš surinkdami prisukamąjį žiedą su žinduku, įdėkite „AirFree" vožtuvėlį į buteliuką (3 pav.).

Įspėjimas. Ruošdami mišinį įsitikinkite, kad visas mišinys visiškai ištirpo ir neužblokuos „AirFree" vožtuvėlio.

Pastaba. Prieš kūdikį maitindami, buteliuką (su „AirFree" vožtuvėliu) būtinai apverskite, kad žindukas prisipildytų pieno. Tada buteliuką pasukite taip, kad prieš pradedant maitinti „AirFree" vožtuvėlis būtų nukreiptas į viršų, vienoje linijoje su kūdikio nosimi (6 pav.).

„Philips Avent" buteliukus galima naudoti ir be „AirFree" vožtuvėlio.

Valymas ir saugojimas
Išvalykite visas dalis prieš naudojimą, kad užtikrintumėte higieną. Po kiekvieno naudojimo išmontuokite visas dalis, plaukite šiltu, muilinu vandeniu, išvalykite visus maisto likučius ir gerai išskalaukite. Jei šepetėliu valote maitinimo žinduko galiuką, valykite jį kuo atsargiau, kad nesugadintumėte. Tada sterilizuokite naudodami „Philips Avent" sterilizavimo įtaisą arba virinkite 5 min. Prieš imdami sterilizuotas dalis įsitikinkite, kad tinkamai nusiplovėte rankas ir paviršiai yra švarūs. Kai sterilizuojate karštame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją, defektą ar apgadinimą; už tai „Philips" atsakomybės neprisiima. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą. Si produktą galima plauti indaplovėje. Nedėkite produkto į įkaitintą orkaitę. Nedėkite buteliuko dalių į vietas ar ant paviršių, kuriuose yra galinčių pakenkti ar antibakterinių valymo priemonių likučių. Rekomenduojame keisti maitinimo žindukus kas 3 mėn. Laikykite dalis sausoje ir uždengtoje talpykloje. Nepalikite maitinimo žinduko ir (arba) „AirFree" vožtuvėlio tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir dezinfekavimo priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojama, nes dėl to dalių kokybė gali pablogėti.

Suderinamumas
„AirFree" vožtuvėlį galima naudoti su visais „Philips Avent" buteliukais, išskyrus stiklinius buteliukus, 60 ml buteliukus „Natural" ir ankstesnės konstrukcijos „Natural" žindukus (7 pav.). Atsarginius žindukus galima įsigyti atskirai. Norėdami daugiau sužinoti apie kūdikiui tinkamo žinduko pasirinkimą, apsilankykite **www.philips.com/avent**.

Palaikymas
Jei reikia informacijos ar palaikymo, apsilankykite **www.philips.com/support**.

MAGYAR

Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szüksége lenne rájuk.

Fontos a megfelelő etetőcumi kiválasztása:
Mindannyian a saját tempónkban tanulunk. A szoptatáshoz szükséges készségek különböző ütemben fejlődnek, egyes babák gyorsabban tanulják meg, mint mások. Ezért van az, hogy egyes csecsemők számára kezdetben előnyös lehet az „Újszülött áramlás" cumifej (0. etetőcumi) használata, mielőtt áttérnének a Natural Response etetőcumik használatára.
Mikor kell kicserélni az etetőcumit?
Váltson „Újszülött áramlás" etetőfejre, ha a babának 20 percnél tovább tart 50 ml megivása a Natural Response etetőcumival. Próbáljon ki egy nagyobb áramlási sebességű Natural Response etetőcumit, ha a baba ivás helyett játszik az etetőcumival, vagy frusztráltnak tűnik. Ha az etetési nehézségek továbbra is fennállnak, forduljon egészségügyi szakemberhez.

A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében
FIGYELEM!
- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogszuvasodást okoz.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
- Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
- Soha ne használja az etetőgumit cumiként.
- Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket.

Bébiételt és babaitalt nem ajánlott mikrohullámmal felmelegíteni. A mikrohullámok lebonthatják az ételekben és italokban lévő értékes tápanyagokat, illetve bizonyos pontokon túlmelegíthetik az ételeket és az italokat. Ha úgy dönt, hogy mikrohullámú sütőt használ, az egyenletes hőeloszlás érdekében mindig keverje meg a megmelegített ételt/italt, és ellenőrizze a hőmérsékletét tálalás előtt. Csak a csavargyűrű, az AirFree betét, az etetőcumi és a kupak nélkül helyezze az edényt mikrohullámú sütőbe. Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részeivel játsszanak, illetve hogy a cumisüveget járás vagy futás közben használják. Mindig öntse ki az etetés végén megmaradt anyatejet. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan az etetőcumit, és húzogassa meg minden irányba. Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.

AirFree betét
Az AirFree betétnek köszönhetően a cumi etetés közben akkor is tele marad, ha a palack vízszintes helyzetben van. A tartozék segíti a függőleges helyzetben történő etetést, így a baba kevesebb levegőt nyel le. Ezáltal csökkenthetők a leggyakrabban előforduló etetési problémák, mint például a puffadás és a reflux.

Teendők az első használat előtt
Szedje szét az összes alkatrészt, és főzze ki őket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent gőzsterilizálót a sterilizálásukhoz. Ezzel biztosíthatja a higiénikus használatot.

Összeállítás
Ügyeljen rá, hogy az etetőcumit teljesen húzza át a csavargyűrűn (1. és 2. ábra). Helyezze az AirFree betétet a palackba, mielőtt ráerősíti a csavargyűrűt és az etetőcumit (3. ábra).

Figyelmeztetés: A tápszer elkészítése során az összes tápszernek teljesen fel kell oldódnia, hogy elkerülhető legyen az AirFree betét elzáródása.

Megjegyzés: Etetés előtt fordítsa mindig a palackot (az AirFree betéttel együtt) fejjel lefelé, hogy a cumi megteljen tejjel. Ezután fordítsa vissza a palackot, hogy etetés közben az AirFree betét felfelé nézzen, és a gyermek orrával egy vonalban legyen (6. ábra).

A Philips Avent palackok AirFree betét nélkül is használhatók.

Tisztítás és tárolás
A higiénia érdekében használat előtt mindig tisztítsa meg az összes alkatrészt. Minden használat után teljesen szerelje szét a terméket, és mossa el az összes alkatrészt meleg szappanos vízzel, távolítsa el az ételmaradékokat, majd öblítsen ki mindent alaposan. Ha kefével tisztítja az etetőcumi végét, a lehető legóvatosabban járjon el, hogy elkerülje a cumi sérülését. Ezután sterilizálja az alkatrészeket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent sterilizálót. Alaposan mosson kezet, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenített tartozékokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat, sérülhet vagy meghibásodhat, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Ételszínezékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek. A termék mosogatógépben is tisztítható. Ne tegye a terméket forró sütőbe. Ügyeljen rá, hogy az üvegrészek ne érintkezzenek dörzshatású vagy antibakteriális tisztítószerrel, illetve ne tegye őket olyan felületekre, amelyeket ilyenekkel tisztít. Az etetőcumikat 3 havonta ajánlott kicserélni. Az alkatrészek tárolására mindig száraz, fedeles tartót használjon. Ne tegye ki az etetőcumit és/vagy az AirFree betétet közvetlen napfénynek vagy hőnek, valamint ne hagyja őket a javasoltnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban), mert ez gyengítheti az anyagukat.

Kompatibilitás
Az AirFree betét az összes Philips Avent palackkal használható, kivéve az üvegpalackokat, a 60 ml-es Natural palackokat és a korábbi típusú Natural etetőcumikat (7. ábra). Pótcumik külön vásárolhatók. A **www.philips.com/avent** oldalon talál további információt a baba számára megfelelő etetőcumi kiválasztásáról.

Támogatás
Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra.

NEDERLANDS

Lees vóór gebruik alle instructies zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze op een later tijdstip opnieuw kunt raadplegen.

De juiste speen vinden is belangrijk:
We leren allemaal in ons eigen tempo. Zuigen is een vaardigheid en sommige baby's ontwikkelen die vaardigheid sneller dan andere. Om deze reden kunnen sommige baby's in het begin baat hebben bij onze speen voor pasgeborenen (speen 0) voordat ze overstappen op de Natural Response-spenen.
Wanneer moet ik de spenen omwisselen?
Schakel over op de speen voor pasgeborenen wanneer uw baby langer dan 20 minuten nodig heeft om 50 ml te drinken met de Natural Response-spenen. Probeer een Natural Response-speen met een hogere doorstroomsnelheid als uw baby met de speen speelt in plaats van te drinken of gefrustreerd lijkt. Raadpleeg een arts of verpleegkundige als de voedingsproblemen aanhouden.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind
WAARSCHUWING!
- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.

Het wordt afgeraden om eten en drinken voor uw baby te verwarmen in een magnetron. Door de microgolven van de magnetron kunnen belangrijke voedingsstoffen verloren gaan en kan het voedsel op de ene plek veel heter zijn dan op een andere plek. Als u toch een magnetron gebruikt, let er dan op dat u opgewarmd voedsel/drank altijd goed doorroert zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur voordat u het voedsel of de drank opdient. Plaats alleen de fles zelf in de magnetron, zonder de schroefring, het AirFree-ventiel, de speen en de dop. Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles drinken. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Inspecteer product voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.

AirFree-ventiel
Het AirFree-ventiel zorgt dat de speen tijdens het voeden gevuld blijft met melk, ook als u de fles horizontaal houdt. Zo kan uw baby tijdens het voeden rechtop zitten en slikt hij of zij minder lucht in. Dit helpt problemen te verminderen die vaak optreden bij flesvoeding, zoals darmgassen en reflux.

Vóór het eerste gebruik
Neem de hele fles/beker uit elkaar en reinig de onderdelen. Steriliseer ze daarna door ze 5 minuten in kokend water onder te dompelen of gebruik de Philips Avent-sterilisator. Dit om de hygiëne te waarborgen.

In elkaar zetten
Let erop dat de speen volledig door de schroefring is getrokken (fig. 1, 2). Plaats het AirFree-ventiel in de fles voordat u de schroefring en de speen erop draait (fig. 3).

Waarschuwing: Als u flesvoeding gebruikt, controleer dan of het melkpoeder volledig is opgelost. Zo voorkomt u dat het AirFree-ventiel verstopt raakt.

Opmerking: Let erop dat u de speen met melk vult voordat u uw baby voedt, door de fles (met het AirFree-ventiel) even ondersteboven te houden. Draai

vervolgens de fles voor het voeden zodanig dat het AirFree-ventiel naar boven wijst, in het verlengde van de neus van uw baby (fig. 6).

U kunt Philips Avent-flessen ook gebruiken zonder het AirFree ventiel.

Schoonmaken en opbergen
Uit oogpunt van hygiëne moet u alle onderdelen vóór elk gebruik reinigen. Neem na elk gebruik alle onderdelen uit elkaar, was ze in warm water met afwasmiddel, verwijder alle voedingsresten en spoel ze grondig af. Als u de punt van de speen met een borsteltje schoonmaakt, doe dat dan zo voorzichtig mogelijk om beschadiging te voorkomen. Steriliseer de onderdelen vervolgens met Philips Avent-sterilisator of kook ze gedurende 5 minuten. Was uw handen grondig en zorg dat oppervlakken schoon zijn voordat u er gesteriliseerde onderdelen op legt. Zorg er tijdens het desinfecteren met kokend water voor dat de onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en defecten of schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden. De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding. Dit product is vaatwasmachinebestendig. Plaats het product niet in een verwarmde oven. Laat de onderdelen van de fles geen contact maken met en plaats ze niet op oppervlakken met schurende of antibacteriële reinigingsmiddelen. Wij adviseren de speen na 3 maanden gebruik te vervangen. Bewaar de onderdelen in een droge, afgesloten bak. Laat de speen en/of het AirFree-ventiel niet in direct zonlicht of warmte liggen, en laat ze niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel (sterilisatievloeistof) liggen, aangezien de kwaliteit van de onderdelen hierdoor kan afnemen.

Compatibiliteit
Het AirFree-ventiel werkt met alle Philips Avent-flessen, behalve glazen flessen, de Natural-voedingsfles van 60 ml en met uitzondering van Natural-spenen van het vorige ontwerp (fig. 7). Vervangende spenen zijn apart verkrijgbaar. Als u meer informatie wilt over hoe u de juiste speen kiest voor uw baby, gaat u naar **www.philips.com/avent**.

Ondersteuning
Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar **www.philips.com/support**.

NORSK

Les nøye alle instruksjoner før bruk. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

Det er viktig å finne riktig smokk:
Alle lærer i sitt eget tempo. Amming er en ferdighet som noen babyer utvikler raskere enn andre. Derfor kan enkelte babyer dra nytte av «Første»-smokken (smokk 0) før de går videre til Natural Response-smokkene.
Når bør jeg bytte smokkene?
Bytt til «Første»-smokken hvis babyen bruker over 20 minutter på å drikke 50 ml med Natural Response-smokkene. Prøv en Natural Response-smokk med høyere gjennomstrømning hvis babyen leker med smokken i stedet for å drikke eller virker frustrert. Kontakt helsepersonell hvis problemene med matingen vedvarer.

For barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL!
- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokken som smokk.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne.

Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikke. Mikrobølger kan ødelegge verdifulle næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaliserte høye temperaturer. Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre i den oppvarmede maten/drikken for å sørge for jevn varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Sett bare beholderen inn i mikrobølgeovnen, uten skruringen, AirFree-ventilen, smokken og lokket. Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker. Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hvert bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet.

AirFree-ventil
AirFree-ventilen holder smokken full av melk under mating, selv når flasken holdes horisontalt. Dette gjør at du kan mate barnet i en mer oppreist stilling, noe som betyr at barnet svelger mindre luft. Dette bidrar til å redusere vanlige problemer under mating, som raping og oppgulp.

Før bruk første gang
Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å la dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent-steriliseringsapparat. Dette øker hygienen.

Sette sammen flasken
Kontroller at flaskesmokken er trukket helt gjennom skruringen som vist på bildet (Fig. 1, 2). Plasser AirFree-ventilen i flasken før du monterer skruringen og smokken (fig. 3).

Advarsel: Hvis du lager morsmelkerstatningen, må du sørge for at alt pulveret blir fullstendig oppløst i vannet for å unngå å blokkere AirFree-ventilen.

Merk: Før du mater babyen, må du sørge for at du fyller smokken med melk ved å snu flasken (med AirFree-ventilen) opp-ned. Roter deretter flasken for mating, slik at AirFree-ventilen peker oppover, på linje med babyens nese (fig. 6).

Philips Avent-flasker kan også brukes uten AirFree-ventilen.

Rengjøring og oppbevaring
Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle matrester og skyller godt. Hvis du bruker en børste til å rengjøre tuppen på flaskesmokken, må du rengjøre den så forsiktig som mulig for å unngå skade. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringsapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Sørg for at du vasker hendene grundig, og at overflatene er rene før de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, defekt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en oppvarmet ovn. Ikke la flaskedelene komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter flaskesmokkene hver 3. måned. Oppbevar delene i en tørr, tildekket beholder. Ikke la flaskesmokken og/eller AirFree-ventilen ligge i direkte sollys eller varme eller i desinfiseringsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er anbefalt, da dette kan være skadelig for delene.

Kompatibilitet
AirFree-ventilen fungerer sammen med alle Philips Avent-flaskene, unntatt glassflasker, Natural-flaskene på 60 ml og unntatt Natural smokker fra det forrige designet (fig. 7). Ekstra smokker fås separat. Hvis du vil ha mer informasjon om å velge riktig smokk for babyen din, kan du besøke **www.philips.com/avent**.

Støtte
Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til **www.philips.com/support**.

POLSKI

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachowaj instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Wybór odpowiedniego smoczka ma znaczenie:
Każde dziecko rozwija się we własnym tempie. Umiejętność ssania niektóre niemowlęta opanowują szybciej niż inne. Dlatego na początku lepiej sprawdzą się smoczki Natural do pierwszego karmienia butelką (Smoczek 0), zanim możliwe będzie użycie smoczka Natural Response.
Kiedy zmienić smoczek?
Rozważ zmianę smoczka na Natural do pierwszego karmienia butelką, jeśli dziecko potrzebuje ponad 20 minut, aby wypić 50 ml mleka przy użyciu smoczka Natural Response. Z kolei, jeśli dziecko bawi się smoczkiem zamiast pić lub wykazuje oznaki frustracji, wypróbuj smoczek Natural Response o większym przepływie.
W przypadku utrzymujących się trudności z karmieniem skonsultuj się z lekarzem.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofale mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kuchenki mikrofalowej, zwróć szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomierne rozprowadzenie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Umieść pojemnik w kuchence mikrofalowej bez pierścienia mocującego, nakładki antykolkowej AirFree, smoczka i pokrywki. Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki. Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.

Nakładka antykolkowa AirFree
Dzięki nakładce antykolkowej AirFree smoczek jest całkowicie napełniony mlekiem podczas karmienia, nawet w przypadku ustawienia butelki poziomo. Ułatwia to karmienie dziecka w pozycji pionowej i ogranicza łykanie powietrza. Ponadto pomaga w wyeliminowaniu powszechnie występujących problemów związanych z karmieniem, takich jak gazy i refluks.

Przed pierwszym użyciem
Rozmontuj wszystkie części, umyj je, a następnie wysterylizuj, wygotowując je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

Montaż
Upewnij się, że smoczek jest całkowicie przeciągnięty przez pierścień mocujący (rys. 1, 2). Przed założeniem pierścienia mocującego ze smoczkiem włóż nakładkę antykolkową AirFree do butelki (rys. 3).

Ostrzeżenie: Podczas przygotowywania pokarmu upewnij się, że całkowicie się rozpuścił, aby uniknąć zablokowania nakładki antykolkowej AirFree.

Uwaga: Przed przystąpieniem do karmienia dziecka napełnij smoczek mlekiem, obracając butelkę (z nakładką antykolkową AirFree) do góry dnem. Następnie obróć butelkę do karmienia tak, aby nakładka antykolkowa AirFree była skierowana do góry i ustawiona w jednej linii z nosem dziecka (rys. 6).

Butelek Philips Avent można również używać bez nakładki antykolkowej AirFree.

Czyszczenie i przechowywanie
Przed każdym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, usuń wszelkie osady z resztek jedzenia i dokładnie opłucz. Jeśli używasz szczoteczki do czyszczenia końcówki smoczka do karmienia, staraj się czyścić jak najostrożniej, aby uniknąć uszkodzenia. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub wygotowując je przez 5 minut. Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której chcesz je elementy ułożyć. Podczas sterylizacji we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów butelki bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zetknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymianę smoczków do karmienia co 3 miesiące. Przechowuj części w suchym pojemniku pod przykryciem. Nie pozostawiaj smoczka do karmienia i/lub nakładki antykolkowej AirFree w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj w środku dezynfekującym (roztworze sterylizacyjnym) przez dłuższy czas, niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie tych części.

Zgodność
Nakładka antykolkowa AirFree nadaje się do stosowania ze wszystkimi butelkami Philips Avent, z wyjątkiem butelek szklanych, butelek Natural 60 ml i smoczków Natural starszego typu (rys. 7). Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczka dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej **www.philips.com/avent**.

Pomoc techniczna
Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę **www.philips.com/support**.

PORTUGUÊS

Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

Encontrar a tetina certa é importante:
Todos aprendemos ao nosso próprio ritmo. A sucção é uma competência e alguns bebés desenvolvem-na mais rapidamente do que outros. É por isso que alguns bebés podem inicialmente necessitar da nossa tetina "Primeiro fluxo" (Tetina 0) antes de passarem para as tetinas Natural Response.
Quando devo mudar de tetina?
Mude para a tetina "Primeiro fluxo" quando o bebé demorar mais de 20 minutos a beber 50 ml utilizando as tetinas Natural Response. Experimente uma tetina Natural Response com um fluxo mais elevado se o seu bebé estiver a brincar com a tetina em vez de beber ou parecer frustrado. Se as dificuldades de alimentação persistirem, consulte um profissional de saúde.

Para a segurança e saúde da sua criança
ADVERTÊNCIA!
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentarias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas de bebés. Os micro-ondas podem destruir alguns nutrientes importantes dos alimentos e das bebidas, e produzir temperaturas

elevadas localizadas. Se decidir utilizar o micro-ondas, tenha especial cuidado e mexa os alimentos e as bebidas aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor, verificando a temperatura antes de servir. Coloque apenas o recipiente no micro-ondas, sem o anel roscado, a válvula AirFree, a tetina e a tampa. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões. Elimine sempre qualquer leite materno que sobre. Examine antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.

Válvula AirFree
A válvula AirFree mantém a tetina sempre cheia de leite durante a alimentação, mesmo com o biberão na horizontal. A válvula promove uma posição de alimentação correta para o seu bebé, de forma a diminuir a ingestão de ar. Isto ajuda a minimizar os problemas de alimentação comuns, como gases e refluxo.

Antes da primeira utilização
Desmonte todas as peças, lave-as e esterilize-as em água a ferver durante 5 minutos ou utilize um esterilizador Philips Avent. Isto é para garantir a higiene.

Montagem
Certifique-se de que a tetina foi totalmente inserida através do anel roscado (Fig. 1, 2). Coloque a válvula AirFree no biberão antes de montar o anel roscado e a tetina (Fig. 3).

Advertência: Se preparar leite em pó, certifique-se de que o dissolve totalmente para evitar o bloqueio da válvula AirFree.

Nota: Antes de alimentar o seu bebé, certifique-se de que enche a tetina com leite virando o biberão (com a válvula AirFree) para baixo. Em seguida, rode o biberão de modo a que a válvula AirFree aponte para cima, ficando alinhada com o nariz do seu bebé (Fig. 6).

Os biberões Philips Avent também podem ser utilizados sem a válvula AirFree.

Limpeza e arrumação
Lave todas as peças antes de cada utilização para garantir a higiene. Após cada utilização, desmonte todas as peças, lave-as em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe-as por água corrente. Se utilizar uma escova para limpar a ponta da tetina, limpe-a com o máximo de cuidado para evitar danos. Em seguida, esterilize com um esterilizador Philips Avent ou em água a ferver durante 5 minutos. Certifique-se de que lava cuidadosamente as mãos e que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações, defeitos ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças. Este produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Não coloque o produto num forno aquecido. Não coloque as peças do biberão em contacto ou sobre superfícies com agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos. Recomendamos a substituição das tetinas a cada 3 meses. Mantenha as peças num recipiente seco e tapado. Não deixe a tetina e/ou a válvula AirFree num local exposto a luz solar direta ou calor, nem as deixe em desinfetante (solução de esterilização) durante mais tempo do que o recomendado, pois isso poderá deteriorar as peças.

Compatibilidade
A válvula AirFree funciona com todos os biberões Philips Avent, com exceção dos biberões de vidro, dos biberões Natural de 60 ml e das tetinas Natural do modelo anterior (Fig. 7). Estão disponíveis tetinas de substituição em separado. Para saber como escolher a tetina ideal para o seu bebé, visite **www.philips.com/avent**.

Assistência
Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support**.

ROMÂNĂ

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Păstrați manualul de utilizare și ambalajul produsului pentru consultare ulterioară.

Găsirea tetinei potrivite este importantă:
Cu toții învățăm în ritmul propriu. Alăptarea/suptul este o abilitate și unii bebeluși o dezvoltă mai repede decât alții. De aceea, unii bebeluși ar putea avea nevoie inițial de tetina noastră „Primul debit" (Tetina 0), înainte de a trece la tetinele Natural Response.
Când ar trebui să schimb tetinele?
Treceți la tetina „Primul debit" dacă bebelușul are nevoie de mai mult de 20 de minute pentru a bea 50 ml folosind tetinele Natural Response. Încercați o tetină Natural Response cu un debit mai mare dacă bebelușul se joacă cu tetina în loc să bea sau pare frustrat. Dacă dificultățile de hrănire persistă, consultați un profesionist din domeniul sănătății.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră
AVERTIZARE!
- Șugerea continuă și prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.
- Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiți niciodată biberonul de hrănire ca suzetă.
- Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult.

Nu este recomandată utilizarea cuptorului cu microunde pentru încălzirea mâncării sau a băuturilor bebelușilor. Microundele pot distruge anumiți nutrienți importanți din alimente și băuturi și pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă decideți să folosiți cuptorul cu microunde, aveți o grijă deosebită să amestecați alimentele sau băuturile încălzite, pentru a asigura distribuția uniformă a căldurii, și să verificați temperatura înainte de servire. În cuptorul cu microunde introduceți numai recipientul fără inelul filetat, dispozitivul anticolici AirFree, tetină și capac. Nu lăsați copiii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberoanele. Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei sesiuni de alăptare. Înaintea fiecărei utilizări, verificați și trageți tetina în toate direcțiile. Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire.

Dispozitivul anticolici AirFree
Dispozitivul anticolici AirFree menține tetina plină cu lapte în timpul hrănirii, chiar și atunci când biberonul este ținut în poziție orizontală. Aceasta asigură o poziție verticală de hrănire pentru bebelușul dvs. pentru a reduce înghițirea aerului. Acest lucru ajută la reducerea problemelor obișnuite de hrănire, inclusiv flatulența și refluxul.

Înainte de prima utilizare
Dezasamblați toate componentele, apoi curățați-le și sterilizați-le prin introducere în apă clocotită timp de 5 minute sau sterilizați-le cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent. Acest lucru ajută la asigurarea igienei.

Montarea
Asigurați-vă că tetina este trasă complet prin inelul filetat (Fig. 1, 2). Așezați dispozitivul anticolici AirFree în biberon înainte de a monta inelul filetat și tetina (Fig. 3).

Avertisment: Atunci când pregătiți formula, asigurați-vă că aceasta este dizolvată în totalitate pentru a evita blocarea dispozitivului anticolici AirFree.

Notă: Înainte de a hrăni copilul, asigurați-vă că umpleți tetina cu lapte prin rotirea biberonului (cu dispozitivul anticolici AirFree) cu susul în jos. Apoi rotiți biberonul pentru hrănire, astfel încât dispozitivul anticolici AirFree să fie îndreptat în sus, la nivel cu nasul copilului (Fig 6).

Biberoanele Philips Avent pot fi, de asemenea, utilizate fără dispozitivul anticolici AirFree.

Curățarea și depozitarea
Pentru a asigura igiena, curățați toate componentele înainte de fiecare utilizare. După fiecare utilizare, dezasamblați toate componentele, spălați-le în apă caldă cu săpun, îndepărtați toate resturile de alimente și clătiți bine. Dacă utilizați o perie pentru a curăța vârful tetinei, curățați-o cât mai atent posibil pentru a evita deteriorarea. Apoi sterilizați cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent sau prin fierbere timp de 5 minute. Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că suprafețele sunt curate înainte de contactul cu componentele sterilizate. În timpul sterilizării cu apă clocotită, împiedicați contactul dintre componente și pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare, defectare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzătoare. Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor. Acest produs poate fi spălat în mașina de spălat vase. Nu introduceți produsul într-un cuptor încălzit. Nu aduceți componentele biberonului în contact cu agenți de curățare abrazivi sau antibacterieni și nu le așezați pe astfel de suprafețe. Vă recomandăm să înlocuiți tetinele pentru hrănire la fiecare 3 luni. Păstrați componentele într-un recipient uscat și acoperit. Nu lăsați tetina și/sau dispozitivul anticolici AirFree în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu le lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) mai mult timp decât cel recomandat, deoarece acest lucru ar putea duce la slăbirea componentelor.

Compatibilitate
Dispozitivul anticolici AirFree este compatibil cu toate biberoanele Philips Avent, cu excepția biberoanelor de sticlă, a biberonului Natural de 60 ml și cu excepția tetinelor Natural cu design anterior (Fig. 7). Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Pentru a afla mai multe despre alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs., vizitați-ne la adresa **www.philips.com/avent**.

Asistență
Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/support**.

SHQIP

Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet përpara përdorimit. Mbajeni manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Gjetja e biberonit të duhur është e rëndësishme:
Ne të gjithë mësojmë me ritmin tonë. Thithja është një aftësi dhe disa foshnja e zhvillojnë më shpejt se të tjerat. Kjo është arsyeja pse disa foshnja fillimisht mund të përfitojnë nga biberoni ynë "Rrjedha e parë" (biberoni 0) përpara se të kalojnë te biberonat Natural Response.
Kur duhet t'i ndërroj biberonat?
Kaloni te biberoni "Rrjedha e parë" kur foshnjës i duhen më shumë se 20 minuta për të pirë 50 ml duke përdorur biberonat Natural Response. Provoni një biberon Natural Response me fluks më të lartë nëse fëmija luan me biberonin në vend që të pijë ose duket i acaruar. Nëse vështirësitë e ushqyerjes vazhdojnë, konsultohuni me një profesionist të kujdesit shëndetësor.

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës tuaj
PARALAJMËRIM!
- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Mbajini larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.
- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fjongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbytet.
- Mos i përdorni kurrë biberonët ushqyes si qetësues.
- Këtë produkt përdoreni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.

Nuk rekomandohet përdorimi i mikrovalës për të ngrohur ushqimin ose pijet e bebeve. Mikrovalët mund të shkatërrojnë lëndët ushqyese të vlefshme të ushqimit/pijeve dhe mund të prodhojnë temperatura të larta të lokalizuara. Nëse vendosni të përdorni mikrovalën, tregoni kujdes shtesë në përzierjen e ushqimit/pijeve për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëtrajtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'ia jepni foshnjës. Vendosni vetëm enën në mikrovalë, pa unazën vidhosëse, valvulën AirFree, biberonin dhe kapakun. Mos i lini fëmijët të luajnë me pjesët e vogla apo të ecin/vrapojnë teksa përdorin shishet. Gjithmonë hidheni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes. Inspektojeni përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin e ushqimit në të gjitha drejtimet. Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.

Valvula AirFree
Valvula AirFree mban biberonin të mbushur me qumësht gjatë ushqyerjes, edhe kur shishja mbahet horizontalisht. Kjo mbështet një pozicion të drejtë të të ushqyerit për foshnjën tuaj në mënyrë që të zvogëlojë gëllitjen e ajrit. Kjo ndihmon në zvogëlimin e problemeve të zakonshme të të ushqyerit, përfshirë gazrat dhe refluksin gastroezofageal (GERD).

Përpara përdorimit të parë
Çmontoni të gjitha pjesët, pastrojini dhe më pas sterilizojini ato duke i futur në ujë të vluar për 5 minuta ose sterilizojini duke përdorur sterilizuesin Philips Avent. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.

Vendosja
Sigurohuni që biberoni i të ushqyerit të jetë tërhequr plotësisht përmes unazës vidhosëse (Fig. 1, 2). Vendosni valvulën AirFree në shishe para se të montoni unazën vidhosëse dhe biberonin (Fig. 3).

Paralajmërim: Nëse përgatisni qumësht formule, sigurohuni që e gjithë formula të jetë tretur plotësisht për të shmangur bllokimin e valvulës AirFree.

Shënim: Para se të ushqeni foshnjën tuaj, sigurohuni që të mbushni biberonin me qumësht duke e kthyer shishen (me valvulën AirFree) me kokë poshtë. Pastaj rrotulloni shishen e ushqimit në mënyrë që valvula AirFree të tregojë lart, në përputhje me hundën e foshnjës tuaj (Fig. 6).

Shishet Philips Avent mund të përdoren gjithashtu pa valvulën AirFree.

Pastrimi dhe ruajtja
Pastroni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi për të garantuar higjienën. Pas çdo përdorimi, çmontoni të gjitha pjesët, lajini me ujë me sapun, hiqni mbetjet e ushqimeve dhe shpëlajini mirë. Nëse përdorni një furçë për të pastruar majën e biberonit të ushqimit, pastrojeni atë me sa më shumë kujdes për të shmangur dëmtimet. Më pas, sterilizojeni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent ose ziejeni për 5 minuta. Sigurohuni që t'i lani duart mirë dhe që sipërfaqet të jenë të pastra përpara se të prekni pjesët e sterilizuara. Gjatë sterilizimit me ujë të vluar, shmangni kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshëm të produktit, defekt ose dëmtim që nuk është përgjegjësi e Philips. Ngjyruesit e ushqimeve mund t'i çngjyrosin pjesët. Ky produkt mund të lahet në enëlarëse. Mos e vendosni produktin në furrë të nxehtë. Sigurohuni që pjesët e shishes të mos bien në kontakt dhe të mos vendosen mbi sipërfaqe me solucione pastrimi gërryese ose antibakteriale. Rekomandojmë t'i ndërroni biberonët çdo 3 muaj. Mbani pjesët në një enë të thatë, të mbuluar. Mos e lini biberon të të ushqyerit dhe/apo valvulë AirFree në rreze të drejtpërdrejtë të diellit ose nxehtësi, apo t'a lini në dezinfektues (tretësirë sterilizuese) për më shumë se sa rekomandohet, pasi kjo mund të dobësojë pjesët.

Pajtueshmëria
Valvula AirFree punon me të gjitha shishet e Philips Avent, me përjashtim të shisheve të qelqit, shisheve Natural 60 ml/2 oz dhe me përjashtim të biberonëve Natural të modelit të mëparshëm (Fig. 7). Biberonët zëvendësues shiten veçmas. Për të mësuar më shumë për zgjedhjen e biberonit të duhur për fëmijën tuaj, na vizitoni në **www.philips.com/avent**.

Mbështetja
Nëse keni nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni **www.philips.com/support**.

SLOVENŠČINA

Pred uporabo skrbno preberite vsa navodila. Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo.

Pomembno je, da najdete pravi cucelj:
Vsi se učimo v svojem tempu. Sesanje je veščina in nekateri dojenčki jo usvojijo hitreje kot drugi. Zato je za nekatere dojenčke morda najprej primeren naš cucelj »Prvi pretok« (cucelj 0), preden napredujejo do cucljev Natural Response.
Kdaj naj zamenjam cuclje?
Cucelj »Prvi pretok« uporabite, če otrok potrebuje več kot 20 minut, da popije 50 ml s cuclji Natural Response. Poskusite cucelj Natural Response z višjim pretokom, če se otrok igra s cucljem, namesto da bi pil, ali se zdi nezadovoljen. Če težave pri hranjenju trajajo dlje časa, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Za varnost in zdravje vašega otroka
OPOZORILO!
- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi.
- Cuclja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilno dudo.
- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.

Za pogrevanje otroške hrane ali pijače ne priporočamo uporabe mikrovalovne pečice. Mikrovalovi lahko uničijo dragocene hranilne snovi v hrani in pijači ter lahko ustvarijo visoko temperaturo na določenih delih. Če se odločite uporabiti mikrovalovno pečico, pogreto hrano in pijačo vedno skrbno premešajte, da bo povsod segreta enakomerno, in pred serviranjem preverite temperaturo. V mikrovalovno pečico postavite samo posodo brez navojnega obroča, ventila AirFree, cuclja in pokrova. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo stekleničke. Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavrzite. Izdelek pred vsako uporabo preglejte in cucelj za hranjenje povlecite v vse smeri. Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.

Ventil AirFree
Ventil AirFree poskrbi, da je cucelj med hranjenjem ves čas poln mleka, tudi če stekleničko držite vodoravno. To spodbuja pokončni položaj otroka pri hranjenju, da se zmanjša požiranje zraka. Tako se zmanjšajo pogoste težave pri hranjenju, kot so vetrovi in zgaga.

Pred prvo uporabo
Vse dele razstavite, očistite in potem sterilizirajte tako, da jih 5 minut prekuhavate v vreli vodi ali sterilizirate v sterilizatorju Philips Avent. S tem zagotovite higieno.

Sestavljanje
Cucelj za hranjenje do konca povlecite skozi navojni obroč (sl. 1, 2). Ventil AirFree dajte v stekleničko, preden sestavite navojni obroč in cucelj (sl. 3).

Opozorilo: Ko pripravljate formulo za dojenčke, se prepričajte, da se je formula povsem raztopila, da se ne bi ventil AirFree zamašil.

Opomba: Preden začnete hraniti otroka, obrnite stekleničko (z ventilom AirFree) navzdol, da se cucelj napolni z mlekom. Nato obrnite stekleničko, da bo med hranjenjem ventil AirFree obrnjen navzgor in poravnan z otrokovim noskom (sl. 6).

Stekleničke Philips Avent lahko uporabljate tudi brez ventila AirFree.

Čiščenje in shranjevanje
Vse dele pred vsako uporabo očistite, da zagotovite higieno. Po vsaki uporabi vse dele razstavite, pomijte v topli vodi z nekaj tekočine za pomivanje posode, odstranite morebitne ostanke hrane in temeljito izperite. Če s čopičem čistite konico cuclja za hranjenje, ga čim previdneje očistite, da ga ne poškodujete. Nato dele sterilizirajte v sterilizatorju Philips Avent ali jih prekuhavajte 5 minut. Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so površine čiste, preden pridejo v stik s steriliziranimi sestavnimi deli. Med sterilizacijo z vrelo vodo poskrbite, da se deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka, okvare ali škodo, za katere Philips ne odgovarja. Prehranska barvila lahko dele razbarvajo. Ta izdelek lahko pomivate v pomivalnem stroju. Izdelka ne dajajte v segreto pečico. Delov stekleničke ne postavljajte na površine s protibakterijskimi ali abrazivnimi čistilnimi sredstvi oziroma naj se jih ne dotikajo. Priporočamo, da cuclje za hranjenje menjavate na vsake 3 mesece. Dele shranjujte v suhi in zaprti posodi. Cuclja za hranjenje in/ali ventila AirFree ne puščajte na neposredni sončni svetlobi, toploti ali v razkužilu (sterilizacijski raztopini) dlje, kot je priporočeno, saj lahko s tem pospešite obrabo teh delov.

Združljivost
Ventil AirFree je združljiv z vsemi stekleničkami Philips Avent, z izjemo steklenih stekleničk, stekleničk Natural s prostornino 60 ml (2 oz.) in cucljev Natural prejšnjega modela (sl. 7). Nadomestni cuclji so na voljo ločeno. Več informacij o izbiri pravega cuclja za otroka lahko poiščete na **www.philips.com/avent**.

Podpora
Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support**.

SLOVENSKY

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. Návod na použitie a obal výrobku si odložte na použitie v budúcnosti.

Zvoliť správny cumlík je veľmi dôležité:
každý sa učí svojím vlastným tempom. Satie počas dojčenia je zručnosť, ktorá sa u niektorých detí rozvíja rýchlejšie ako u iných. To je dôvod, prečo niektorým deťom môže spočiatku prospievať náš cumlík „Prvý prietok" (cumlík 0), skôr než prejdú na cumlík Natural Response.
Kedy je vhodné cumlíky vymeniť?
Na cumlík „Prvý prietok"prejdite, keď vášmu dieťatku trvá dlhšie ako 20 minút, kým pomocou cumlíka Natural Response vypije 50 ml. Ak sa vaše dieťa s cumlíkom namiesto pitia len hrá alebo sa zdá byť frustrované, vyskúšajte cumlík Natural Response s vyšším prietokom. Ak problémy pri kŕmení pretrvávajú, poraďte sa s odborníkom.

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa
UPOZORNENIE!
- Nepretržité a dlhodobé sanie tekutín spôsobuje zubný kaz.
- Vždy skontrolujte teplotu potravy pred podaním.
- Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhoďte.
- Počas nepoužívania udržujte komponenty mimo dosah detí.
- Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík.
- Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých.

Neodporúča sa používať mikrovlnnú rúru na zohrievanie detského jedla a nápojov. Mikrovlnné žiarenie môže zničiť cenné výživné látky v jedle alebo nápojoch. Okrem toho môže spôsobovať nerovnomerné ohriatie. Ak sa rozhodnete použiť mikrovlnnú rúru, buďte mimoriadne opatrní a zohriate jedlo alebo nápoje vždy zamiešajte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu, a pred podávaním teplotu ešte skontrolujte. Do mikrovlnnej rúry vložte len nádobu bez krúžku so závitom, ventilu AirFree, cumlíka a viečka. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fliaš chodili alebo behali. Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko. Pred každým použitím skontrolujte a potiahnite cumlík na kŕmenie všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhoďte.

Ventil AirFree
Ventil AirFree udržiava cumlík počas kŕmenia plný mlieka dokonca aj v prípade, že sa fľaša drží vodorovne. Podporuje to vzpriamenú polohu vášho dieťaťa pri kŕmení, aby sa znížilo riziko prehĺtnutia vzduchu. Pomáha to obmedziť bežné problémy pri kŕmení vrátane nadúvania a refluxu.

Pred prvým použitím
Všetky súčasti demontujte, očistite a vysterilizujte vložením do vriacej vody na 5 minút alebo pomocou sterilizátora Philips Avent. Toto zabezpečí hygienickú čistotu.

Montáž
Skontrolujte, či je cumlík na kŕmenie úplne prevlečený krúžkom so závitom (obr. 1, 2). Pred založením krúžka so závitom a cumlíka vložte do fľaše ventil AirFree (obr. 3).

Varovanie: Pri príprave zmesi zaistite, aby sa všetka zmes úplne rozpustila a neupchala ventil AirFree.

Poznámka: Pred kŕmením dieťaťa naplňte cumlík mliekom otočením fľaše (s ventilom AirFree) hore dnom. Pri kŕmení potom otočte fľašu tak, aby ventil AirFree smeroval nahor v línii s nosom dieťaťa (obr. 6).

Fľaše Philips Avent možno použiť aj bez ventilu AirFree.

Čistenie a odkladanie
Pred každým použitím očistite všetky súčasti na zaistenie riadnej hygieny. Po každom použití demontujte všetky súčasti, umyte ich v teplej mydlovej vode, odstráňte všetky prípadné zvyšky potravín a súčasti dôkladne opláchnite. Ak používate na čistenie špičky cumlíka na kŕmenie kefku, čistite cumlík čo najopatrnejšie, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Potom ich sterilizujte pomocou sterilizátora Philips Avent alebo ich nechajte 5 minút vyvariť vo vode. Pred kontaktom so sterilizovanými súčasťami dbajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby boli povrchy čisté. Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku, defekty alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Potravinárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí. Tento výrobok možno umývať v umývačke riadu. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Zabráňte kontaktu súčastí fľaše s povrchmi s drsnými alebo antibakteriálnymi čistiacimi prostriedkami a neodkladajte ich na takéto povrchy. Cumlíky na kŕmenie odporúčame vymieňať každé 3 mesiace. Súčasti uchovávajte v suchej, uzavretej nádobe. Cumlík na kŕmenie ani ventil AirFree nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ich nenechávajte v dezinfekčnom (sterilizačnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu súčastí.

Kompatibilita
Ventil AirFree možno použiť so všetkými fľašami Philips Avent okrem sklenených fliaš, fľaše Natural 60 ml a cumlíkov Natural predchádzajúceho tvaru (obr. 7). Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Ďalšie informácie o výbere správneho cumlíka pre svoje bábätko nájdete na našej stránke **www.philips.com/avent**.

Podpora
Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**.

SRPSKI

Pažljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Važno je da pronađete pravu cuclu:
Svi učimo sopstvenim tempom. Sisanje je veština i neke bebe to nauče brže od drugih. Zato bi neke bebe u početku mogle imati koristi od naše „Prvi protok" cucle (cucla 0) pre nego što nastave sa Natural Response cuclama.
Kada treba da zamenim cucle?
Pređite na cuclu „Prvi protok" kada vaša beba počne da pije 50 ml duže od 20 minuta uz cucle Natural Response. Probajte cuclu Natural Response sa većom brzinom protoka ako se vaša beba igra cuclom umesto da pije ili izgleda frustrirano. Ako se problemi sa hranjenjem nastave, posavetujte se sa zdravstvenim radnikom.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta
UPOZORENJE!
- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odeće koji vise. Dete može da se uguši.
- Nemojte da koristite cucle za hranjenje kao cucle varalice.
- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.

Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pećnicu za zagrevanje hrane ili napitaka za bebe. Mikrotalasne pećnice mogu da unište dragocene hranljive materije hrane/napitaka i mogu da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ako odlučite da koristite mikrotalasnu pećnicu, obavezno promešajte zagrejanu hranu/napitke da biste omogućili ravnomernu raspodelu toplote i proverite temperaturu pre serviranja. Stavljajte samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez prstena sa navojem, AirFree ventila, cucle i poklopca. Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašice. Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja. Pre svake upotrebe pregledajte proizvod i povucite cuclu za hranjenje u svim smerovima. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.

AirFree ventil
Uz AirFree ventil cucla ostaje puna mleka tokom hranjenja, čak i dok je bočica horizontalno. Ovo podržava uspravan položaj hranjenja vaše bebe radi smanjenja gutanja vazduha. Tako se smanjuju uobičajeni problemi sa hranjenjem, uključujući gasove i refluks.

Pre prve upotrebe
Skinite sve delove, očistite ih, a zatim ih sterilišite tako što ćete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta ili ih sterilišite u Philips Avent sterilizatoru. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.

Sastavljanje
Postarajte se da cucla za hranjenje bude potpuno provučena kroz prsten sa navojem (sl. 1, 2). Stavite AirFree ventil u bočicu pre nego što sklopite prsten sa navojem i cuclu (sl. 3).

Upozorenje: Ako pripremate formulu, uverite se da je cela formula u potpunosti rastvorena kako biste izbegli blokiranje AirFree ventila.

Napomena: Pre nego što nahranite bebu, obavezno napunite cuclu mlekom tako što ćete flašicu (sa AirFree ventilom) okrenuti naopačke. Zatim okrenite flašicu za hranjenje tako da AirFree ventil bude usmeren nagore, u ravni nosa vaše bebe (sl. 6).

Philips Avent bočice se takođe mogu koristiti bez AirFree ventila.

Čišćenje i odlaganje
Očistite sve delove pre svake upotrebe kako biste obezbedili higijenu. Nakon svake upotrebe, rastavite sve delove, operite ih u vodi sa malo sapunice, uklonite sve ostatke hrane i temeljno isperite. Ako koristite četku za čišćenje vrha cucle za hranjenje, očistite je što pažljivije kako biste izbegli oštećenje. Zatim sterilišite pomoću Philips Avent sterilizatora ili držite u ključaloj vodi 5 minuta. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste pre nego što dođu u dodir sa sterilizovanim delovima. Tokom sterilizacije ključalom vodom ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delova. Ovaj proizvod može da se pere u mašini za sudove. Nemojte stavljati ovaj proizvod u zagrejanu rernu. Delove flašice nemojte dovoditi u dodir i nemojte ih stavljati na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo vam da zamenite cucle za hranjenje na svaka 3 meseca. Držite delove u suvoj, pokrivenoj posudi. Nemojte ostavljati cuclu za hranjenje i/ili AirFree ventil na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na toploti, niti u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno jer to može oslabiti delove.

Kompatibilnost
AirFree ventil radi na svim Philips Avent bočicama, osim na staklenim, Natural bočicama od 60 ml i Natural cuclama prethodnog dizajna (sl. 7). Cucle za zamenu su dostupne odvojeno. Da biste saznali više o odabiru cucle koja najbolje odgovara vašoj bebi, posetite nas na stranici **www.philips.com/avent**.

Podrška
Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite **www.philips.com/support**.

SUOMI

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas ja tuotepakkaus myöhempää käyttöä varten.

Oikean tutin löytäminen on tärkeää:
Jokainen meistä oppii omaan tahtiinsa. Imeminen on taito, joka kehittyy vauvoilla eri tahtiin. Siksi jotkin vauvat saattavat aluksi hyötyä First Flow -tutistamme (tutti 0), ennen kuin he siirtyvät Natural Response -tutteihin.
Milloin tutti pitäisi vaihtaa?
Vaihda First Flow -tuttiin, kun vauvalla kestää yli 20 minuuttia juoda 50 ml Natural Response -tutin ollessa käytössä. Kokeile suuremman virtausnopeuden Natural Response -tuttia, jos vauvasi leikkii tutilla juomisen sijaan tai vaikuttaa turhautuneelta. Jos syöttämiseen liittyvät ongelmat eivät poistu, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys
VAROITUS!
- Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua.
- Älä koskaan käytä pullotuttia huvituttina.
- Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa.

Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaaltouunissa. Mikroaallot voivat tuhota joitakin ruoan/juoman arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumentua epätasaisesti. Jos päätät käyttää mikroaaltouunia, sekoita lämmitetyt ruoat/juomat huolellisesti lämmön tasaisen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Aseta mikroaaltouuniin pelkkä pullo ilman kierrerengasta, AirFree-venttiiliä, tuttia ja kantta. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään tuttipulloa. Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkista ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.

AirFree-venttiili
AirFree-venttiili pitää tutin täytettynä maidolla syöttämisen aikana, vaikka tuttipulloa pidettäisiin vaaka-asennossa. Näin lasta voidaan syöttää pystyasennossa, mikä vähentää ilman nielemistä. Tämä vähentää yleisiä syöttämiseen liittyviä ongelmia, kuten ilmavaivoja ja pulauttelua.

Käyttöönotto
Pura kaikki osat, puhdista ja sitten steriloi osat laittamalla ne 5 minuutiksi kiehuvaan veteen tai steriloi ne Philips Avent -sterilointilaitteessa. Tämä parantaa hygieniaa.

Kokoaminen
Varmista, että tuttipullon tutti on vedetty kokonaan kierrerenkaan läpi (kuva 1, 2). Aseta AirFree-venttiili pulloon, ennen kuin asetat kierrerenkaan ja tutin paikalleen (kuva 3).

Varoitus: Jos käytät äidinmaidonkorviketta, varmista, että se on kokonaan liuennut. Muussa tapauksessa AirFree-venttiili voi tukkeutua.

Huomautus: Ennen kuin syötät lasta, varmista, että täytät tutin maidolla kääntämällä pullon (ja AirFree-venttiilin) ylösalaisin. Kierrä sitten pulloa ruokintaa varten niin, että AirFree-venttiili osoittaa ylöspäin lapsen nenän suuntaisesti (kuva 6).

Philips Avent -pulloja voidaan käyttää myös ilman AirFree-venttiiliä.

Puhdistus ja säilytys
Pese hygienian varmistamiseksi kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Pura kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen, pese ne lämpimällä saippuavedellä, poista ruuantähteet ja huuhtele osat kunnolla. Jos puhdistat tutin pään harjalla, puhdista se mahdollisimman varovasti, jotta se ei vahingoitu. Steriloi Philips Avent -sterilointilaitteessa tai keitä 5 minuuttia. Varmista, että peset kätesi perusteellisesti ja että puhdistettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ovat puhtaita. Estä osia koskettamasta kattilan reunaa, kun steriloit ne vedessä keittämällä. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia, vikoja ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia. Tämä tuote kestää konepesun. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin. Älä anna pullon osien joutua kosketuksiin hankaavien tai antibakteeristen puhdistusaineiden kanssa tai aseta osia pinnoille, joilla on tällaisia aineita. Suosittelemme tuttipullon tuttien vaihtamista 3 kuukauden välein. Säilytä osia kuivassa, kannellisessa astiassa. Älä jätä tuttia ja/tai AirFree-venttiiliä suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan tai desinfiointiaineeseen (sterilointiliuokseen) suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää näitä osia.

Yhteensopivuus
AirFree-venttiili toimii kaikkien Philips Avent -pullojen kanssa lukuun ottamatta lasipulloja, 60 ml:n Natural-pulloa ja edellisen mallin Natural-tutteja (kuva 7). Vaihtotutteja on saatavana erikseen. Lisätietoa oikean tutin valitsemisesta lapselle saat osoitteesta **www.philips.com/avent**.

Tuki
Osoitteessa **www.philips.com/support** on lisätietoja ja tukea tuotteen käyttämisestä.

SVENSKA

Läs alla instruktioner noggrant före användning. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

Det är viktigt att hitta rätt dinapp:
Vi lär oss alla i vår egen takt. Sugteknik är en färdighet och en del spädbarn utvecklar den snabbare än andra. Det är därför som vissa spädbarn kan dra nytta av dinapp 0 "Med flöde 1" redan från början, innan de går vidare till Natural Response-dinapparna.
När ska jag byta dinapp?
Byt till dinappen "Med flöde 1" när ditt spädbarn tar längre än 20 minuter på sig att dricka 50 ml med Natural Response-dinapparna. Prova en Natural Response-dinapp med ett högre flöde om ditt spädbarn leker med dinappen istället för att dricka eller verkar frustrerad. Kontakta en läkare eller barnmorska om problemen vid matning kvarstår.

För ditt barns säkerhet och hälsa
VARNING!
- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära strypрisk.
- Använd aldrig dinapparna som tröstnappar.
- Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen.

Vi rekommenderar inte att du värmer upp mat eller dryck till spädbarn i en mikrovågsugn. Mikrovågsugnar kan förstöra viktiga näringsämnen i mat och dryck samt skapa ojämnt fördelad hög temperatur. Om du använder en mikrovågsugn ska du alltid vara noga med att röra om den uppvärmda maten och drycken så att värmen fördelas jämnt. Kontrollera även temperaturen före servering. Placera enbart behållaren i mikrovågsugnen, inte skruvringen, AirFree-ventilen, nappen eller locket. Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor. Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning. Inspektera före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Kasta vid första tecken på skador eller slitage.

AirFree-ventil
AirFree-ventilen gör att nappen alltid är fylld med mjölk vid matningen, även när flaskan hålls i horisontellt läge. Det gör att du kan mata ditt spädbarn i upprätt ställning och på så sätt minska mängden luft som barnet får i sig. Detta hjälper till att minska vanliga problem vid matning, inklusive gaser och uppstötningar.

Före första användningen
Ta isär alla delar. Rengör och sterilisera sedan delarna genom att placera dem i kokande vatten i fem minuter eller sterilisera dem med en Philips Avent-sterilisator. Detta säkerställer hygienen.

Montering
Kontrollera att matningsnappen har dragits upp helt genom skruvringen (bild 1, 2). Placera AirFree-ventilen i flaskan innan du sätter på skruvringen och nappen (bild 3).

Varning: Om du använder bröstmjölksersättning måste du säkerställa att pulvret har lösts upp så att AirFree-ventilen inte täpps till.

Obs! Innan du ger barnet mjölk ska du se till att nappen fylls med mjölk genom att vända flaskan (med AirFree-ventilen) upp och ned. Rotera sedan flaskan så att AirFree-ventilen pekar uppåt mot barnets näsa (bild 6).

Philips Avent-flaskor kan också användas utan AirFree-ventilen.

Rengöring och förvaring
Rengör alla delar före varje användning för att säkerställa hygienen. Efter varje användning ska du ta isär alla delar, tvätta dem med varmt vatten och diskmedel, ta bort matrester och skölja dem noga. Om du rengör matningsnappens topp med en borste, rengör så försiktigt som möjligt för att förhindra skador. Sterilisera sedan delarna med en Philips Avent-sterilisator eller i kokande vatten i fem minuter. Var noga med att tvätta händerna och se till att alla ytor är rena innan de kommer i kontakt med steriliserade delar. Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du steriliserar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformering, defekter och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Färg i mat kan missfärga delarna. Den här produkten kan maskindiskas. Placera aldrig produkten i en varm ugn. Låt inte flaskans delar komma i kontakt med ytor som har rengjorts med slipande eller antibakteriella rengöringsmedel. Vi rekommenderar att du byter ut matningsnapparna var tredje månad. Förvara delarna i en torr övertäckt behållare. Förvara aldrig en matningsnapp och/eller AirFree-ventil i direkt solljus, i värme och lämna den inte heller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än rekommenderat, eftersom det kan försämra delarnas funktion.

Kompatibilitet
AirFree-ventilen fungerar med alla Philips Avent-flaskor utom glasflaskor, 60 ml Natural-flaska och med undantag för Natural-dinappar i föregående design (bild 7). Ersättningsnappar säljs separat. Om du vill ha mer information om hur du väljer rätt napp för ditt barn kan du besöka **www.philips.com/avent**.

Support
Om du behöver support eller information kan du besöka oss på **www.philips.com/support**.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Το να βρείτε τη σωστή θηλή είναι σημαντικό:
Όλοι μαθαίνουμε με το δικό μας ρυθμό. Ο θηλασμός είναι μια δεξιότητα και μερικά μωρά την αναπτύσσουν γρηγορότερα από άλλα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο μερικά μωρά μπορεί αρχικά να επωφεληθούν από τη θηλή "Πρώτης Ροής" (θηλή 0) πριν προχωρήσουν στις θηλές Natural Response.
Πότε πρέπει να αλλάξω τις θηλές;
Αλλάξτε σε θηλή "Πρώτης Ροής" όταν το μωρό σας χρειάζεται περισσότερο από 20 λεπτά για να πιει 50 ml χρησιμοποιώντας τις θηλές Natural Response. Δοκιμάστε μια θηλή Natural Response με υψηλότερο ρυθμό ροής εάν το μωρό σας παίζει με τη θηλή αντί να πίνει ή φαίνεται απογοητευμένο. Εάν εξακολουθούν να υπάρχουν δυσκολίες σχετικά με το τάισμα, επικοινωνήστε με έναν γιατρό.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταΐσματος ως πιπίλα.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.

Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταίνετε φαγητό ή ροφήματα για μωρά. Οι φούρνοι μικροκυμάτων μπορεί να καταστρέψουν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά που υπάρχουν στο φαγητό ή τα ροφήματα και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων, μην παραλείπετε να ανακατεύετε το φαγητό ή τα ροφήματα ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν το σερβίρισμα. Να τοποθετείτε μόνο το δοχείο στον φούρνο μικροκυμάτων, χωρίς τον βιδωτό δακτύλιο, τον αεραγωγό AirFree, τη θηλή και το καπάκι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό. Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του ταΐσματος. Επιθεωρείτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.

Αεραγωγός AirFree
Ο αεραγωγός AirFree διατηρεί τη θηλή γεμάτη γάλα κατά το τάισμα, ακόμα κι όταν κρατάτε το μπιμπερό σε οριζόντια θέση. Έτσι μπορείτε να ταΐζετε το μωρό σε όρθια θέση, προκειμένου να μειώνεται η κατάποση αέρα. Αυτό βοηθά στον περιορισμό συνηθισμένων προβλημάτων που παρατηρούνται κατά το τάισμα, συμπεριλαμβανομένης της κατάποσης αέρα και της παλινδρόμησης.

Πριν από την πρώτη χρήση
Αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, καθαρίστε και στη συνέχεια αποστειρώστε τα εξαρτήματα τοποθετώντας τα σε βραστό νερό για 5 λεπτά ή αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας αποστειρωτή Philips Avent. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.

Συναρμολόγηση
Βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι σωστά τραβηγμένη τελείως μέσα από τον βιδωτό δακτύλιο (Εικ. 1, 2). Τοποθετήστε τον αεραγωγό AirFree στο μπιμπερό προτού συναρμολογήσετε τον βιδωτό δακτύλιο και τη θηλή (Εικ. 3).

Προειδοποίηση: Όταν γίνεται η προετοιμασία της βρεφικής τροφής, να βεβαιώνεστε ότι έχει διαλυθεί ολόκληρη η ποσότητα της τροφής, ώστε να μην φράξει ο αεραγωγός AirFree.

Σημείωση: Πριν ταΐσετε το μωρό σας, βεβαιωθείτε ότι γεμίζετε τη θηλή με γάλα έχοντας γυρίσει ανάποδα το μπιμπερό (με τον αεραγωγό AirFree). Στη συνέχεια, περιστρέψτε το μπιμπερό για το τάισμα έτσι ώστε ο αεραγωγός AirFree να είναι στραμμένος προς τα πάνω, ευθυγραμμισμένος με τη μύτη του μωρού (Εικ. 6).

Τα μπιμπερό Philips Avent μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν χωρίς τον αεραγωγό AirFree.

Καθαρισμός και αποθήκευση
Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για τη διασφάλιση της υγιεινής. Μετά από κάθε χρήση, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, πλύνετέ τα σε ζεστή σαπουνάδα, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα φαγητού και ξεβγάλτε τα καλά. Εάν χρησιμοποιείτε βούρτσα για να καθαρίσετε την άκρη της θηλής, καθαρίστε την όσο το δυνατόν πιο προσεκτικά για να αποφύγετε ζημιές. Στη συνέχεια αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή Philips Avent ή βράστε τα για 5 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και ότι οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν από την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα. Κατά την αποστείρωση με βραστό νερό, προσέξτε ώστε τα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στις πλευρές του βραστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη παραμόρφωση, φθορά ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Οι χρωστικές ουσίες από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα. Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές για πλυντήριο πιάτων. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο. Μην φέρνετε τα εξαρτήματα του μπιμπερό σε επαφή με ή τα τοποθετείτε σε επιφάνειες με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά. Συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών ανά 3 μήνες. Φυλάσσετε τα εξαρτήματα σε στεγνό, καλυμμένο δοχείο. Μην αφήνετε τη θηλή ή/και τον αεραγωγό AirFree να εκτίθενται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή πηγή θερμότητας και μην τα αφήνετε μέσα σε απολυμαντικό υγρό για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στα εξαρτήματα.

Συμβατότητα
Ο αεραγωγός AirFree λειτουργεί με όλα τα μπιμπερό Philips Avent, εκτός από τα γυάλινα μπιμπερό, Natural μπιμπερό 60 ml και εκτός από τις θηλές Natural παλαιότερης σχεδίασης (Εικ. 7). Οι θηλές αντικατάστασης πωλούνται ξεχωριστά. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με την επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας, επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση **www.philips.com/avent**.

Υποστήριξη
Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/support**.

БЪЛГАРСКИ

Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба. Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

Намирането на правилния биберон е важно:
Всеки от нас учи със свое собствено темпо. Сученето е умение и някои бебета го развиват по-бързо от други. Ето защо някои бебета първоначално може да се възползват от нашия биберон „Поток за новородени" (биберон 0), преди да преминат към бибероните „Natural Response".
Кога трябва да сменя бибероните?
Преминете към биберон „Поток за новородени", когато бебето Ви се нуждае от повече от 20 минути, за да изпие 50 мл, с бибероните „Natural Response". Опитайте биберон „Natural Response" с по-висок дебит, ако бебето Ви си играе с биберона, вместо да пие, или изглежда разочаровано. Ако продължавате да срещате затруднения с храненето, консултирайте се със здравен специалист.

За безопасността и здравето на вашето дете
ВНИМАНИЕ!
- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-залъгалка.
- Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгряване на бебешки храни и напитки. Микровълновите фурни могат да унищожат ценни хранителни съставки в храните/напитките и да доведат до локализирани високи температури. Ако решите да използвате микровълновата, се погрижете да разбъркате затоплената храна/напитка, за да постигнете равномерно разпределение на температурата, и проверявайте температурата преди сервиране. Поставяйте съда в микровълновата фурна без винтовия пръстен, вентила AirFree, биберона и капачката. Не позволявайте на деца да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки. Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето. Преди всяка употреба проверявайте и дръпнете биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.

Вентил AirFree
Вентилът AirFree поддържа биберона пълен с мляко дори когато бутилката се държи хоризонтално. Това позволява изправена позиция за хранене на бебето, за да се намали поглъщането на въздух. Така се намалява рискът от често срещани проблеми при хранене, включително газове и рефлукс.

Преди първата употреба
Разглобете всички части, почистете и след това стерилизирайте частите, като ги поставите във вряла вода за 5 минути, или стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent. Така ще осигурите хигиена.

Сглобяване
Уверете се, че биберонът за хранене е издърпан докрай през пръстена за завинтване (фиг. 1, 2). Поставете вентила AirFree в бутилката, преди да сглобите винтовия пръстен и биберона (фиг. 3).

Предупреждение: Ако приготвяте адаптирано мляко, се погрижете цялото сухо мляко да се разтвори напълно, за да не запуши вентила AirFree.

Забележка: Преди да нахраните бебето, се уверете, че сте напълнили биберона с мляко, като обърнете шишето (с вентила AirFree) надолу. След това завъртете шишето за хранене, така че вентилът AirFree да сочи нагоре, в една линия с носа на вашето бебе (фиг. 6).

Шишетата Philips Avent могат да се използват и без вентила AirFree.

Почистване и съхранение
Почистете всички части преди всяка употреба за осигуряване на хигиена. След всяка употреба разглобете всички части, измийте с топла сапунена вода, отстранете хранителните остатъци и изплакнете обилно. Ако използвате четка за почистване на върха на биберона за хранене, го почистете възможно най-внимателно, за да избегнете повреда. След това стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent или изварявайте във вода за 5 минути. Непременно измивайте ръцете си старателно и внимавайте повърхностите да са чисти преди контакт със стерилизирани компоненти. По време на стерилизацията с вряща вода не позволявайте частите да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация, дефект или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите. Този продукт е подходящ за съдомиялна машина. Не поставяйте продукта в загрята фурна. Не позволявайте частите на бутилката да се допират и не ги поставяйте върху повърхности с абразивни или антибактериални препарати за почистване. Препоръчваме да сменяте бибероните за хранене на всеки 3 месеца. Съхранявайте частите в суха затворена кутия. Не оставяйте биберон за хранене, нито вентил AirFree на пряка слънчева светлина или на горещо място и не ги оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчваното време, тъй като това може да намали здравината на частите.

Съвместимост
Вентилът AirFree е съвместим с всички шишета Philips Avent, с изключение на стъклените шишета, шишето 60 ml/2 oz Natural и биберoните Natural с предишния дизайн (фиг. 7). Резервните биберони се предлагат отделно. За да научите повече за избора на подходящия биберон за вашето бебе, посетете ни на **www.philips.com/avent**.

Поддръжка
Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете **www.philips.com/support**.

МАКЕДОНСКИ

Внимателно прочитајте ги сите упатства пред употреба. Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

Важно е да ја најдете правилната цуцла:
Сите учиме со сопствено темпо. Цицањето е вештина, а некои бебиња ја развиваат побрзо од другите. Затоа некои бебиња првично може да имаат корист од нашата цуцла „Прв проток" (Цуцла 0) пред да преминат на цуцлите Natural Response.
Кога треба да ги сменам цуцлите?
Префрлете се на цуцлата „Прв проток" кога на вашето бебе му требаат повеќе од 20 минути за да испие 50 ml користејќи ги цуцлите Natural Response. Пробајте ја цуцлата Natural Response со поголема брзина на проток ако вашето бебе си игра со цуцлата наместо да пие или ако изгледа фрустрирано. Ако продолжат тешкотиите околу хранењето, посоветувајте се со здравствен работник.

За безбедноста и здравјето на Вашето дете
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
- Постојаното и долго цицање течности предизвикува расипување на забите.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето.
- Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Деловите што не се користат, чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Никогаш не прикачувајте за кабли, ленти, врвки или слободни делови на облеката. Детето може да се задави.
- Никогаш немојте да ги користите цуцлите за хранење како цуцли за смирување.
- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасни лица.

Не се препорачува загревање на бебешката храна и пијалаци во микробранова печка. Микробрановите може да уништат некои вредни хранливи материи во храната/пијалаците, а може и да предизвикаат високи температури во одредени делови. Ако се одлучите да користите микробранова печка, особено внимавајте да ја мешате загреаната храна/пијалаци за да се обезбеди рамномерна распределба на топлината и проверувајте ја температурата пред да ја послужите храната. Ставете го садот во микробранова само без прстенот за навртување, вентилот AirFree, цуцлата и капачето. Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да одат/трчаат додека ги користат шишињата. После хранењето, преостанатото мајчино млеко секогаш треба да се фрла. Проверете пред секое користење и повлечете ја цуцлата за хранење во сите насоки. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.

Вентил AirFree
Вентилот AirFree ја држи цуцлата полна со млеко за време на хранењето, дури и кога шишето се држи хоризонтално. Тоа помага за одржување исправна положба за хранење на вашето бебе, со цел да се намали голтањето воздух. Тоа помага да се намалат вообичаените проблеми при хранење, како што се гасовите и рефлуксот.

Пред првата употреба
Расклопете ги сите делови, исчистете ги и стерилизирајте ги во вода што врие 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Со тоа се обезбедува хигиена.

Склопување
Осигурете се дека цуцлата за хранење е целосно провлечена низ прстенот за навртување (Сл. 1, 2). Поставете го вентилот AirFree во шишето пред да ги ставите прстенот за навртување и цуцлата (Сл. 3).

Предупредување: Ако подготвите формула, осигурете се дека формулата е целосно растворена за да избегнете блокирање на вентилот AirFree.

Забелешка: Пред да го нахраните бебето, проверете дали ќе ја наполните цуцлата со млеко завртувајќи го шишето (со вентилот AirFree) наопаку. Потоа завртете го шишето за хранење така што вентилот AirFree ќе биде завртен нагоре, во линија на носот на бебето (Сл. 6).

Шишињата Philips Avent може да се користат и без вентилот AirFree.

Чистење и складирање
Чистете ги сите делови пред секое користење за да се одржи соодветна хигиена. По секое користење, расклопете ги сите делови, измијте ги во топла насапунета вода, отстранете ги остатоците од храна и темелно исплакнете ги. Ако користите четка за чистење на врвот на цуцлата за хранење, чистете ја што е можно повнимателно за да избегнете оштетување. Потоа, стерилизирајте со вриење во вода 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Осигурете се дека рацете ви се темелно измиени и дека површините се чисти пред да се допрат со стерилизираните делови. За време на стерилизирањето со вриење во вода, внимавајте делови да не ги допираат ѕидовите на тенџерето. Тоа може да предизвика неповратни деформации на производот, дефекти или оштетувања за кои Philips не е одговорен. Боите за храна може да ја променат бојата на деловите. Овој производ може да се чисти во машина за миење садови. Производот не го ставајте во загреана рерна. Не дозволувајте деловите од шишето да дојдат во контакт или да се стават на површини со антибактериски или абразивни средства за чистење. Препорачуваме да се заменуваат цуцлите за хранење на секои 3 месеци. Чувајте ги деловите во сув, покриен сад. Не изложувајте ги цуцлата за хранење и/или вентилот AirFree на директна сончева светлина или топлина или не оставајте ги во средство за дезинфекција (раствор за стерилизација) подолго од препорачаното затоа што тоа може да ги ослаби деловите.

Компатибилност
Вентилот AirFree функционира со сите шишиња на Philips Avent, освен стаклени шишиња, шише Natural од 60 ml/2 oz и освен цуцли Natural од претходниот дизајн (Сл. 7). Резервните цуцли се достапни одделно. За да дознаете повеќе за избирањето на правилната цуцла за вашето бебе, одете на **www.philips.com/avent**.

Поддршка
Ако ви треба поддршка, одете на **www.philips.com/support**.

РУССКИЙ

Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Важно найти подходящую соску:
Все мы учимся в своем собственном ритме. Сосание является навыком, который у некоторых детей развивается быстрее, чем у других. Вот почему некоторым малышам сначала может быть полезна соска Первый поток (соска 0), прежде чем переходить на соски Natural Response.
Когда следует менять соски?
Если при использовании сосок Natural Response вашему малышу требуется более 20 минут, чтобы выпить 50 мл, перейдите на соску Первый поток. Если ваш ребенок играет с соской вместо того, чтобы пить, или выглядит расстроенным, попробуйте использовать соску Natural Response с более высокой скоростью потока. Если сложности с кормлением сохраняются, обратитесь к врачу.

Безопасность и здоровье ребенка
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- Не следует смачивать соску/носик в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к кариесу зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
- Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.

Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушать ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызывать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте бутылочку в микроволновую печь без фиксирующего кольца, клапана AirFree, соски и крышки. Не позволяйте детям играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

Клапан AirFree
Клапан AirFree обеспечивает наполнение соски молоком во время кормления, даже если держать бутылочку горизонтально. Это дает возможность кормить ребенка в вертикальном положении для уменьшения заглатывания воздуха. Это также позволяет уменьшить распространенные проблемы при кормлении, такие как колики, газы и срыгивания.

Перед первым использованием
Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.

Сборка
Убедитесь, что соска полностью выдвинута через фиксирующее кольцо (рис. 1, 2). Перед тем как подсоединить фиксирующее кольцо с соской, установите клапан AirFree в бутылочку (рис. 3).

Предупреждение. Во время приготовления смеси убедитесь, что вся смесь полностью растворилась — во избежание блокировки отверстия клапана AirFree.

Примечание. Перед кормлением ребенка обязательно наполните соску молоком, перевернув бутылочку (с клапаном AirFree) вверх дном. Затем поверните бутылочку для кормления так, чтобы отверстие в клапане AirFree было обращено вверх и находилось на уровне носа вашего ребенка (рис. 6).

Бутылочки Philips Avent можно использовать и без клапана AirFree.

Очистка и хранение
В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Если вы используете щетку для очистки кончика соски, проводите очистку как можно аккуратнее, чтобы избежать повреждений. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и очистите поверхности. При стерилизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия, дефектам или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Не очищайте детали бутылочки с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек рекомендуется заменять каждые 3 месяца. Храните детали в сухом закрытом контейнере. Не подвергайте соску и (или) клапан AirFree воздействию прямых солнечных лучей и тепла, и не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени, поскольку это может привести к повреждению деталей.

Совместимость
Клапан AirFree совместим со всеми бутылочками Philips Avent, кроме стеклянных бутылок, бутылочек серии Natural емкостью 60 мл и сосок серии Natural предыдущей серии (рис. 7). Сменные соски приобретаются отдельно. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте **www.philips.com/avent**.

Поддержка
Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support**.

УКРАЇНСЬКА

Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями перед використанням. Зберігайте цей посібник користувача та упаковку виробу для майбутньої довідки.

Вибрати відповідну соску дуже важливо
У кожного з нас індивідуальний темп навчання. Смоктання – це навичка, яку певні діти набувають раніше, ніж інші. Ось чому деяким немовлятам спочатку знадобиться наша соска Потік для новонароджених (соска 0) перед переходом на соски серії Natural Response.
Коли слід змінити соску?
Соски серії Natural Response необхідно замінити на соску Потік для новонароджених, якщо дитині потрібно більше ніж 20 хвилин, щоб випити 50 мл молока. Якщо дитина роздратовується чи грається із соскою, а не їсть, спробуйте соску Natural Response із вищою інтенсивністю потоку. Якщо проблема з годуванням не зникне, зверніться до медичного працівника.

Для безпеки та здоров'я Вашої дитини
ОБЕРЕЖНО!
- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задушення дитини.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустушками.
- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.

Не рекомендовано розігрівати дитячу їжу та напої в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини їжі та напоїв і перегрівати окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Ставте в мікрохвильову піч лише ємність, без кільця, клапана AirFree, соски й кришки. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками під час годування. Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед кожним використанням виріб слід перевіряти та потягнути соску для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.

Клапан AirFree
Завдяки клапану AirFree соска буде завжди заповнена молоком під час годування, навіть якщо тримати пляшечку горизонтально. Отже, дитину буде легше годувати у вертикальному положенні, вона всмоктуватиме менше повітря й проблеми, пов'язані з годуванням, наприклад метеоризм і відригування, виникатимуть рідше.

Перед першим використанням
Від'єднайте всі частини та прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин або простерилізуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

Збирання
Переконайтеся, що соску для годування повністю просунуто через кільце з отвором, як показано на рисунку (рис. 1, 2). Перш ніж встановити кільце із соскою, вставте в пляшечку клапан AirFree (рис. 3).

Обережно! Щоб не забити клапан AirFree, під час приготування суміші стежте за тим, щоб вона повністю розчинилася.

Примітка. Перед годуванням дитини переверніть пляшечку (з клапаном AirFree) догори дном, щоб соска заповнилася молоком. Далі поверніть пляшечку для годування так, щоб клапан AirFree під час годування був спрямований угору та перебував на одній лінії з носом дитини (рис. 6).

Пляшечки Philips Avent також можна використовувати без клапана AirFree.

Чищення та зберігання
Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте будь-які залишки їжі та ретельно полощіть. Якщо ви використовуєте щітку для очищення кінчика соски для годування, очищуйте його якомога обережніше, щоб уникнути пошкоджень. Простерилізуйте частини в стерилізаторі Philips Avent або прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин. Перш ніж торкатись простерилізованих частин, добре вимийте руки й перевірте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не несе відповідальності. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору складових набору. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте виріб у розігріту пічку. Не ставте частини пляшечки на поверхні з антибактеріальними чи абразивними миючими засобами та не торкайтеся ними таких поверхонь. Радимо міняти соски для годування кожні 3 місяці. Зберігайте частини в сухій закритій ємності. Не залишайте соску для годування та/або клапан AirFree під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікувальних засобах (стерилізуючих розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може їх пошкодити.

Сумісність
Клапан AirFree сумісний з усіма пляшечками Philips Avent, крім скляних, пляшечки Natural на 60 мл, а також сосок Natural попереднього дизайну (рис. 7). Запасні соски можна придбати окремо. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/avent**.

Підтримка
Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.

ҚАЗАҚША

Қолданар алдында барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Дұрыс емізікті табу маңызды:
Барлығымыз өз қарқынымызбен үйренеміз. Ему – дағды, кейбір балаларда ол басқаларынан жылдамырақ дамиды. Сондықтан кейбір нәрестелерге Natural Response емізіктеріне ауысар алдында бастапқыда «Алғашқы ағыс» емізігі (Емізік 0) пайдалы болуы мүмкін.
Емізіктерді қашан ауыстыруым керек?
Нәрестеңіз Natural Response емізіктері арқылы 50 мл ішу үшін 20 минуттан артық уақыт жұмсаса, «Алғашқы ағыс» емізігіне ауысыңыз. Нәрестеңіз ішудің орнына емізікпен ойнаса немесе көңілсіз болып көрінсе, ағыны жоғары Natural Response емізігін пайдаланып көріңіз. Тамақтандыру кезінде қиындықтар шешілмесе, дәрігердің кеңесін алыңыз.

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін
АБАЙЛАҢЫЗ!
- Емізікті тәтті сұйықтықтарға немесе дәрілік препараттарға салып беруге болмайды, ол баланың тістерін құртады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Емізіктерді ешқашан тыныштандырғыш емізік ретінде пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.

Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқынды пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқынды пештер тағамның/сусынның құрамындағы құнарлы элементтерді бүлдіруі мүмкін және онда кейбір жерлері қатты қызуы мүмкін. Егер микротолқынды пешті пайдаланатын болып шешсеңіз, қызудың біркелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Контейнерді микротолқынды пешке бұранда сақинасыз, AirFree клапанынсыз, емізіксіз және қақпақсыз ғана салыңыз. Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын міндетті түрде төгіп тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізікті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.

AirFree клапаны
Бөтелке көлденеңінен ұсталса да, AirFree клапаны емізу кезінде емізікті сүтке толы күйінде ұстайды. Бұл — ауа жұтып қоймау үшін нәрестені тігінен емізуге мүмкіндік береді. Бұл жалпы емізу мәселелерін (оның ішінде жел мен рефлюкс) азайтуға көмектеседі.

Бірінші рет пайдалану алдында
Барлық бөлшекті шығарып, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салыңыз немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру
Емізік бұранда сақина арқылы толық тартылғанын тексеріңіз (1, 2-сур.). Бұранда сақина мен емізікті құрастыру алдында бөтелкеге AirFree клапанын орналастырыңыз (3-сур.).

Ескерту: Қоспаны дайындаған кезде, оны толық ерітіңіз, сонда AirFree клапаны бітеліп қалмайды.

Ескертпе: Балаңызды тамақтандырмас бұрын, бөтелкені (AirFree клапанын) аударып, емізікке сүт құю керек. Содан кейін бөтелкені тамақтандыру үшін бұрыңыз, сонда AirFree клапаны балаңыздың мұрын деңгейінде жоғары қарайды (6-сур.).

Сондай-ақ Philips Avent бөтелкелерін AirFree клапанынсыз қолдануға болады.

Тазалау және сақтау
Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшекті тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшегін шығарып, жылы сабынды суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Емізіктің ұшын тазалау үшін щетканы пайдалансаңыз, оны зақымдап алмай, мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатыңыз. Зарарсызданған компоненттерді ұстар алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаның бүйіріне тимейтінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына, ақауына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Өнімді қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттері бар беттерге бөтелке бөлшектерін тигізбеңіз немесе қоймаңыз. Емізіктерді 3 ай сайын ауыстыруды ұсынамыз. Бөлшектерін құрғақ, жабылатын контейнерде сақтаңыз. Емізікті және/немесе AirFree клапанын күннің сәулесі түсетін немесе ыстық жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (зарарсыздандыру ерітіндісінде) айтылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе бөлшектер жұмсарып кетеді.

Үйлесімділігі
AirFree клапаны шыны бөтелкелерден басқа және алдыңғы дизайндағы Natural емізіктерінен басқа барлық 60 мл/2 унция көлеміндегі Natural Philips Avent бөтелкесіне қолданылады (7-сур.). Ауыстырылатын емізіктер бөлек сатылады. Нәрестеңіз үшін дұрыс емізікті таңдау туралы қосымша ақпаратты **www.philips.com/avent** веб-сайтынан қараңыз.

Қолдау көрсету
Ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз.

עברית

יש לקרוא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש. מומלץ לשמור את מדריך המשתמש ואת אריזות המוצר לעיון בעתיד.

ישנה חשיבות לבחירת הפטמה הנכונה:
כולנו לומדים בקצב שלנו. יניקה היא מיומנות וישנם תינוקות המפתחים אותה מהר יותר מאחרים. זו הסיבה שחלק מהתינוקות יפיקו תועלת כבר בהתחלה מפטמת 'זרימה ראשונה' שלנו (פטמה 0) לפני שיעברו לפטמות Natural Response.
מתי להחליף את הפטמות?
עברו לפטמת 'זרימה ראשונה' אם לתינוקך לוקח יותר מ-20 דקות לשתות 50 מ"ל באמצעות פטמות Natural Response. נסו פטמה של Natural Response בקצב זרימה גבוה יותר אם התינוק משחק עם הפטמה במקום לשתות או שהוא נראה מתוסכל. אם יש בעיות הנקה באופן קבוע, יש להתייעץ עם מומחה בשירותי הבריאות.

למען בטיחות ילדכם ובריאותו
אזהרה!
- מציצה רציפה וממושכת של נוזלים עלולה לגרום לריקבון השיניים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה.
- השליכי את הבקבוק ברגע ונראים הסימנים הראשונים לנזק או פגם.
- יש לשמור רכיבים שאינם בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים.
- לעולם אין לחבר לחוטים, סרטים, שרוכים או חלקים רופפים של ביגוד. הילד עלול להיחנק.
- אין לעשות שימוש בפטמת הזנה כמוצץ.
- יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת.

לא מומלץ להשתמש במיקרוגל לחימום מזון או משקאות של תינוקות. מכשירי מיקרוגל עלולים להרוס חומרים מזינים רבי ערך במזון או במשקאות ועשויים ליצור טמפרטורות נקודתיות גבוהות. אם בכל זאת ברצונך להשתמש במיקרוגל, יש להקפיד תמיד לערבב את המזון או המשקה המחומם, כדי להבטיח פיזור אחיד של חום ולבדוק את הטמפרטורה לפני השימוש. במכשיר המיקרוגל יש להניח רק את המכל, ללא טבעת ההברגה, שסתום ה-AirFree, הפטמה והכיסוי. אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים או להסתובב או לרוץ בעת השימוש בבקבוקים. יש לשפוך תמיד חלב אם שנותר בתום ההאכלה. לפני כל שימוש, יש לבדוק את פטמת ההאכלה ולמשוך בכל הכיוונים. השליכי את הבקבוק ברגע ונראים הסימנים הראשונים לנזק או פגם.

שסתום AirFree
שסתום ה-AirFree שומר שיהיה חלב בפטמה במהלך ההאכלה, גם אם הבקבוק מוחזק בצורה אופקית. כך ניתן להאכיל את התינוק במנח זקוף, למעוט בליעה של אוויר. שסתום זה עוזר להפחית בעיות האכלה נפוצות, לרבות גזים וריפלוקס.

לפני השימוש הראשון
יש לפרק את כל החלקים, לנקות ולאחר מכן לחטא את החלקים על-ידי הכנסתם למים רותחים ל-5 דקות או בעזרת מכשיר חיטוי של Philips Avent. כך ניתן לשמור על היגיינה.

הרכבה
יש לוודא שפטמת ההאכלה משוכה במלואה דרך טבעת ההברגה (איור 1, 2). יש להניח את שסתום ה-AirFree בתוך הבקבוק, לפני שמרכיבים את טבעת ההברגה והפטמה (איור 3).

אזהרה: אם מכינים פורמולה, יש להקפיד שכל האבקה נמסה לחלוטין כדי למנוע חסימה של שסתום ה-AirFree.

הערה: לפני האכלת התינוק, יש לוודא שהפטמה מלאה בחלב על-ידי הפיכת הבקבוק (עם שסתום ה-AirFree). לאחר מכן יש לסובב את הבקבוק להאכלה כך ששסתום ה-AirFree יפנה כלפי מעלה, ויהיה בקו ישר עם האף של התינוק (איור 6).

ניתן להשתמש בבקבוקי Philips Avent גם ללא שסתום ה- AirFree.

ניקוי ואחסון
להבטחת היגיינה, יש לנקות את כל החלקים לפני כל שימוש. לאחר כל השימוש, יש לפרק את כל הרכיבים, לשטוף במי סבון חמים, להסיר את כל שיירי המזון ולשטוף ביסודיות. אם הנך משתמש/ת במברשת לניקוי, יש לנקות בזהירות ככל האפשר כדי למנוע נזק לפטמת ההאכלה. לאחר מכן, יש לחטא בעזרת מכשיר חיטוי של Philips Avent או להרתיח במשך 5 דקות. יש להקפיד לשטוף ידיים בקפידה ולוודא שהמשטחים נקיים לפני שמניחים עליהם את החלקים שעברו חיטוי. בזמן חיטוי במים רותחים, יש למנוע מגע של החלקים בדפנות הסיר. מגע כזה עלול לגרום לעיוות, נזק או פגם בלתי הפיכים, שעליהם Philips לא תוכל לקחת אחריות. צבעי מאכל עשויים לשנות את צבעם של החלקים. המוצר בטוח לשימוש במדיח כלים. אין להניח את המוצר בתנור מחומם. אין לאפשר מגע של חלקי הבקבוק עם חומרי ניקוי אנטיבקטריאליים או חומרי ניקוי שוחקים ואין להניח את חלקי הבקבוק על משטחים עם חומרים אלו. אנו ממליצים להחליף פטמות האכלה כל 3 חודשים. יש לשמור את החלקים במכל יבש ומכוסה. אין לחשוף פטמת האכלה ו/או שסתום AirFree לאור שמש ישיר או לחום או להשאירם טבולים בחומר חיטוי (תמיסת חיטוי) יותר ממה שמומלץ, כדי שהחלקים לא ייחלשו.

התאמות
שסתום AirFree מתאים לכל בקבוקי Philips Avent, למעט לבקבוק Natural 60 מילי-ליטר/2 oz ולמעט לפטמות Natural מהעיצוב הקודם (איור 7). ניתן לרכוש פטמות חלופיות בנפרד. למידע נוסף על בחירת הפטמה המתאימה לתינוקך, ניתן לבקר בכתובת **www.philips.com/avent**.

תמיכה
לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר **www.philips.com/support**.